

MANUEL D'UTILISATION



USER MANUAL

VOTRE ECOLE/REVENDEUR YOUR DEALER OR PARAMOTOR SCHOOL

FUNFLYER BI

N°/#

TYPE AILE/WING TYPE :

N°/#

SURFACE/AREA :

MANUEL D'UTILISATION



USER MANUAL

VOTRE ECOLE/REVENDEUR YOUR DEALER OR PARAMOTOR SCHOOL

FUNFLYER BI

N°/#

TYPE AILE/WING TYPE :

N°/#

SURFACE/AREA :

N'oubliez pas de remplir très lisiblement et de renvoyer votre bon de garantie (voir page 9) .
Dès réception, nous vous ferons parvenir l'écusson PILOTE ADVENTURE à coudre sur votre combinaison de vol !

*Do not forget to complete legibly and send us the warranty coupon (see on page 9).
On receipt, we will send you our exclusive badge ADVENTURE PILOTE !*



et si vous envoyez votre email à **garantie@adventure.fr**, en précisant votre numéro de moteur, vous recevrez en plus un CD des meilleurs films sur le paramoteur puis régulièrement

points techniques, les voyages et balades, etc. *

and if you send your email to **garantie@adventure.fr**

(specify your engine number), you will receive

receive a CD of the best videos on the paramotor and regularly all information on the new products, technical information, etc.

N'oubliez pas de remplir très lisiblement et de renvoyer votre bon de garantie (voir page 9) .
Dès réception, nous vous ferons parvenir l'écusson PILOTE ADVENTURE à coudre sur votre combinaison de vol !

*Do not forget to complete legibly and send us the warranty coupon (see on page 9).
On receipt, we will send you our exclusive badge ADVENTURE PILOTE !*



et si vous envoyez votre email à **garantie@adventure.fr**, en précisant votre numéro de moteur, vous recevrez en plus un CD des meilleurs films sur le paramoteur puis régulièrement

points techniques, les voyages et balades, etc. *

and if you send your email to **garantie@adventure.fr**

(specify your engine number), you will receive

receive a CD of the best videos on the paramotor and regularly all information on the new products, technical information, etc.

Madame, Monsieur,

Vous venez d'acquérir un paramoteur Funflyer Bi Adventure (moteur + parapente), ou une motorisation pour parapente. Bravo ! C'est le matériel du leader mondial du paramoteur et vous avez fait le bon choix.

Dans le 1^{er} cas, vous volerez en toute sécurité avec un ensemble cohérent. En effet, Adventure fabrique les meilleurs parapentes adaptés à la motorisation : la Premium 2, l'aile de référence pour le paramoteur monoplace, et l' Xpresso Bi, pour une utilisation biplace et monoplace.

Les élévateurs spéciaux facilitent le décollage, augmentent la vitesse de croisière, diminuent l'effet de couple permettant le vol droit en palier et permettent de retrouver tous les réflexes du parapentiste.

Vous bénéficiez en outre d'une identification automatique d'un appareil de série, grâce aux dossiers techniques déposés par Adventure auprès du SFACT pour ses parapentes.

Dans le 2^e cas, il vous appartient de vérifier que votre parapente est d'un usage facile ou possible au moteur et que vous retrouvez tout le potentiel de sécurité que vous aviez en utilisation vol libre. Vous devez remplir votre dossier technique et serez considéré par l'administration comme constructeur amateur.

En effet, c'est bien le parapente qui est l'avion et le moteur n'est là que comme propulseur : il est possible de voler en parapente sans moteur mais pas l'inverse.

Nous espérons que vous saurez tirer la quintessence de cet ensemble paramoteur Adventure et que vous trouverez dans vos vols un immense plaisir.

Dear Pilot,

You have acquired either an Adventure paramotor Funflyer Bi (motor unit + canopy), or just the Adventure motor unit for your existing paraglider. Congratulations ! Adventure is the paramotor world's leading equipment, and you have made the right choice.

If you have purchased an Adventure wing with your unit, you can rest assured that you can fly in total security with a superb set of equipment.

Adventure manufactures paragliders which are most suitable for paramotor use : the Premium 2 , a reference for single seat paramotoring and the Xpresso Bi for a use on tandem seat or single seat;

The special risers were designed to inflate the canopy easily, and to increase cruise speed while minimising torque effects for straight and level flight. It allows a paraglider pilot easy access.

If you are adding a motor unit to an existing canopy, you must ensure that your paraglider is safe for use under power and that you retain the same safety margin as in free flying.

Actually, the canopy is the "aircraft"; the power unit simply provides thrust. It is possible to fly the paraglider without the motor, but not the other way round.

We hope you will make full use of this Adventure equipment and wish you many happy, safe flights.

Madame, Monsieur,

Vous venez d'acquérir un paramoteur Funflyer Bi Adventure (moteur + parapente), ou une motorisation pour parapente. Bravo ! C'est le matériel du leader mondial du paramoteur et vous avez fait le bon choix.

Dans le 1^{er} cas, vous volerez en toute sécurité avec un ensemble cohérent. En effet, Adventure fabrique les meilleurs parapentes adaptés à la motorisation : la Premium 2, l'aile de référence pour le paramoteur monoplace, et l' Xpresso Bi, pour une utilisation biplace et monoplace.

Les élévateurs spéciaux facilitent le décollage, augmentent la vitesse de croisière, diminuent l'effet de couple permettant le vol droit en palier et permettent de retrouver tous les réflexes du parapentiste.

Vous bénéficiez en outre d'une identification automatique d'un appareil de série, grâce aux dossiers techniques déposés par Adventure auprès du SFACT pour ses parapentes.

Dans le 2^e cas, il vous appartient de vérifier que votre parapente est d'un usage facile ou possible au moteur et que vous retrouvez tout le potentiel de sécurité que vous aviez en utilisation vol libre. Vous devez remplir votre dossier technique et serez considéré par l'administration comme constructeur amateur.

En effet, c'est bien le parapente qui est l'avion et le moteur n'est là que comme propulseur : il est possible de voler en parapente sans moteur mais pas l'inverse.

Nous espérons que vous saurez tirer la quintessence de cet ensemble paramoteur Adventure et que vous trouverez dans vos vols un immense plaisir.

Dear Pilot,

You have acquired either an Adventure paramotor Funflyer Bi (motor unit + canopy), or just the Adventure motor unit for your existing paraglider. Congratulations ! Adventure is the paramotor world's leading equipment, and you have made the right choice.

If you have purchased an Adventure wing with your unit, you can rest assured that you can fly in total security with a superb set of equipment.

Adventure manufactures paragliders which are most suitable for paramotor use : the Premium 2 , a reference for single seat paramotoring and the Xpresso Bi for a use on tandem seat or single seat;

The special risers were designed to inflate the canopy easily, and to increase cruise speed while minimising torque effects for straight and level flight. It allows a paraglider pilot easy access.

If you are adding a motor unit to an existing canopy, you must ensure that your paraglider is safe for use under power and that you retain the same safety margin as in free flying.

Actually, the canopy is the "aircraft"; the power unit simply provides thrust. It is possible to fly the paraglider without the motor, but not the other way round.

We hope you will make full use of this Adventure equipment and wish you many happy, safe flights.



7 rue de la Chasiere -ZAE Nord Est -78 490 MERE - FRANCE
Tél. : 33 (0)1 34 57 00 00 - Fax : 33 (0)1 34 57 00 99
e-mail : info@adventure.fr internet : www.paramoteur.com



7 rue de la Chasiere -ZAE Nord Est -78 490 MERE - FRANCE
Tél. : 33 (0)1 34 57 00 00 - Fax : 33 (0)1 34 57 00 99
e-mail : info@adventure.fr internet : www.paramoteur.com

LE PARAMOTEUR ET “L’USAGE QUE L’ON PEUT RAISONNABLEMENT EN ATTENDRE”

Définition

Le paramoteur en France est un ULM. Son utilisation passe par l’obtention du brevet de pilote ULM, classe paramoteur. Il est constitué d’une voilure souple (parapente), d’une sellette et d’un ensemble motorisation.

Utilisation

La mise en œuvre et le démarrage d’un paramoteur doit se faire selon une procédure précise (voir manuel d’utilisation). Si son moteur lui confère une autonomie de manœuvre, ce n’est que pour rester dans son domaine de vol et avec une aérologie favorable.

Ce n’est pas un moyen de transport aérien, ni un engin sportif ou de record, ni un aéronef de vitesse ou d’acrobatie.

Dans le cas d’une utilisation biplace, il convient au pilote d’être qualifié « emport de passager » et d’être assuré pour cela.

Les seules utilisations que l’on peut en attendre raisonnablement sont :

- la découverte de la troisième dimension ;
- les activités comme la promenade, l’observation ou la photographie aérienne.

Bien qu’il s’agisse de l’aéronef le plus facile à apprendre et à piloter, il met en jeu la troisième dimension et doit être considéré comme un aéronef à part entière. Il nécessite une bonne connaissance de la météorologie et de l’aérologie.

Toute autre forme d’activité aérienne demandée au paramoteur ou tout vol en paramoteur, sans avoir les connaissances énoncées ci-dessus, serait incompatible avec l’usage que l’on peut en attendre et serait susceptible de mettre en danger la vie du pilote (et de son passager, dans le cas d’un biplace).

THE PARAMOTOR AND ITS USAGE LIMITATIONS

A paramotor is made up of three major components : a paraglider, a harness and a power unit.

The set-up and starting procedures set out in our “Assembly and Maintenance Manual” must be followed precisely.

Although a paramotor offers a flight range of several hours, it must always be used within its flight envelope, and in favourable weather conditions.

A paramotor should not be regarded as a means of transport, nor as a competitive sport, nor for records, speed or aerobatics.

In case of using the twice seater, the pilot need the qualification for flying with a passenger.

A paramotor is only intended for the following purpose:

- *it offers an opportunity to discover a third dimension*
- *it offers the means to take an aerial stroll, and see things from a new perspective.*

Although it is the simplest way to learn to fly, a paramotor must be considered seriously as an aircraft at all times. Flying a paramotor requires a sound working knowledge of air-mass conditions and meteorology.

Any aerial activity outside the scope of the aforementioned is incompatible with what can be reasonably asked of a paramotor, and could endanger the pilot’s life - and in the case of tandem flying, that of the passenger as well.

LE PARAMOTEUR ET “L’USAGE QUE L’ON PEUT RAISONNABLEMENT EN ATTENDRE”

Définition

Le paramoteur en France est un ULM. Son utilisation passe par l’obtention du brevet de pilote ULM, classe paramoteur. Il est constitué d’une voilure souple (parapente), d’une sellette et d’un ensemble motorisation.

Utilisation

La mise en œuvre et le démarrage d’un paramoteur doit se faire selon une procédure précise (voir manuel d’utilisation). Si son moteur lui confère une autonomie de manœuvre, ce n’est que pour rester dans son domaine de vol et avec une aérologie favorable.

Ce n’est pas un moyen de transport aérien, ni un engin sportif ou de record, ni un aéronef de vitesse ou d’acrobatie.

Dans le cas d’une utilisation biplace, il convient au pilote d’être qualifié « emport de passager » et d’être assuré pour cela.

Les seules utilisations que l’on peut en attendre raisonnablement sont :

- la découverte de la troisième dimension ;
- les activités comme la promenade, l’observation ou la photographie aérienne.

Bien qu’il s’agisse de l’aéronef le plus facile à apprendre et à piloter, il met en jeu la troisième dimension et doit être considéré comme un aéronef à part entière. Il nécessite une bonne connaissance de la météorologie et de l’aérologie.

Toute autre forme d’activité aérienne demandée au paramoteur ou tout vol en paramoteur, sans avoir les connaissances énoncées ci-dessus, serait incompatible avec l’usage que l’on peut en attendre et serait susceptible de mettre en danger la vie du pilote (et de son passager, dans le cas d’un biplace).

THE PARAMOTOR AND ITS USAGE LIMITATIONS

A paramotor is made up of three major components : a paraglider, a harness and a power unit.

The set-up and starting procedures set out in our “Assembly and Maintenance Manual” must be followed precisely.

Although a paramotor offers a flight range of several hours, it must always be used within its flight envelope, and in favourable weather conditions.

A paramotor should not be regarded as a means of transport, nor as a competitive sport, nor for records, speed or aerobatics.

In case of using the twice seater, the pilot need the qualification for flying with a passenger.

A paramotor is only intended for the following purpose:

- *it offers an opportunity to discover a third dimension*
- *it offers the means to take an aerial stroll, and see things from a new perspective.*

Although it is the simplest way to learn to fly, a paramotor must be considered seriously as an aircraft at all times. Flying a paramotor requires a sound working knowledge of air-mass conditions and meteorology.

Any aerial activity outside the scope of the aforementioned is incompatible with what can be reasonably asked of a paramotor, and could endanger the pilot’s life - and in the case of tandem flying, that of the passenger as well.

PREPARATION PHYSIQUE EN VUE DU DECOLLAGE EN PARAMOTEUR

Rien n'est pire que de faire un effort violent à froid et c'est précisément ce qui se passe à chaque décollage. Le pilote sort de sa voiture, met son paramoteur sur le dos et, brutalement, court entre dix et trente mètres pour décoller.

LES CONSEILS DU KINE

Petit programme d'échauffement afin d'éviter tout problème et prévenir tout claquage musculaire ou incident cardiovasculaire :

- 1) Echauffement général membres inférieurs et cardiorespiratoire : 1, 2 ou 3 tours de terrain (300 à 500 m) en petit footing lent ;
- 2) Echauffement des membres supérieurs, thorax et ceinture scapulaire :
 - mains croisées à l'envers devant soi, bras tendus mouvements de bas en haut puis latéraux puis en rotation ;
 - contractions statiques bras gauche et droit : le bras sur le côté, à 90° du corps, tractions vers l'avant et effort de bas en haut contrariées par la main opposée (à répéter avec l'autre bras) ;
- 3) En ce qui concerne le cou et la tête (mains sur les tempes) : effort continu de la tête contrarié par la main à gauche et à droite puis d'avant en arrière (une main sur le front pour l'effort d'arrière en avant, deux mains derrière la nuque pour l'effort d'avant en arrière).

PHYSICAL TRAINING BEFORE TAKING OFF WITH A PARAMOTOR

Nothing is worse than to make a violent effort without preparation and that is precisely what happens at each take-off. The pilot gets out of his car, puts the paramotor on his back and, suddenly, runs on 10, 30 meters to take off.

PHYSIO'S ADVICE

Warm up exercises to prevent any strain of a muscle or cardio-vascular problem :

- 1) *General warm up of the cardiorespiratory system and lower limbs : 1, 2 or 3 gentle circular walks of 300 to 500 m ;*
- 2) *Warm up of the upper limbs, thorax and shoulder blade :*
 - *put your hands, crossed inside out, in front of you and stretch your arms up and down, on the left and right and then make small turns ;*
 - *static contractions of the left and right arm : arm perpendicular to the body, push forward and upward while resisting with the opposite hand (repeat for both arms) ;*
- 3) *For the neck and the head : push your head to the left and right while resisting with your hand on your temple, then backwards and forwards, with the hands on the forehead and the neck.*

PREPARATION PHYSIQUE EN VUE DU DECOLLAGE EN PARAMOTEUR

Rien n'est pire que de faire un effort violent à froid et c'est précisément ce qui se passe à chaque décollage. Le pilote sort de sa voiture, met son paramoteur sur le dos et, brutalement, court entre dix et trente mètres pour décoller.

LES CONSEILS DU KINE

Petit programme d'échauffement afin d'éviter tout problème et prévenir tout claquage musculaire ou incident cardiovasculaire :

- 1) Echauffement général membres inférieurs et cardiorespiratoire : 1, 2 ou 3 tours de terrain (300 à 500 m) en petit footing lent ;
- 2) Echauffement des membres supérieurs, thorax et ceinture scapulaire :
 - mains croisées à l'envers devant soi, bras tendus mouvements de bas en haut puis latéraux puis en rotation ;
 - contractions statiques bras gauche et droit : le bras sur le côté, à 90° du corps, tractions vers l'avant et effort de bas en haut contrariées par la main opposée (à répéter avec l'autre bras) ;
- 3) En ce qui concerne le cou et la tête (mains sur les tempes) : effort continu de la tête contrarié par la main à gauche et à droite puis d'avant en arrière (une main sur le front pour l'effort d'arrière en avant, deux mains derrière la nuque pour l'effort d'avant en arrière).

PHYSICAL TRAINING BEFORE TAKING OFF WITH A PARAMOTOR

Nothing is worse than to make a violent effort without preparation and that is precisely what happens at each take-off. The pilot gets out of his car, puts the paramotor on his back and, suddenly, runs on 10, 30 meters to take off.

PHYSIO'S ADVICE

Warm up exercises to prevent any strain of a muscle or cardio-vascular problem :

- 1) *General warm up of the cardiorespiratory system and lower limbs : 1, 2 or 3 gentle circular walks of 300 to 500 m ;*
- 2) *Warm up of the upper limbs, thorax and shoulder blade :*
 - *put your hands, crossed inside out, in front of you and stretch your arms up and down, on the left and right and then make small turns ;*
 - *static contractions of the left and right arm : arm perpendicular to the body, push forward and upward while resisting with the opposite hand (repeat for both arms) ;*
- 3) *For the neck and the head : push your head to the left and right while resisting with your hand on your temple, then backwards and forwards, with the hands on the forehead and the neck.*

BON DE GARANTIE

La motorisation auxiliaire pour parapente fabriquée par Adventure bénéficie de la garantie légale de conformité (art L211-1 à L212-1 du code de la consommation) et de la garantie légale contre les vices cachés (art 1641 à 1649 du code civil).

Ces garanties prennent effet à la date de livraison par Adventure ou par un revendeur Adventure.

Le bon de garantie doit être renvoyé à Adventure dûment rempli, daté et signé par le pilote (signature précédée de la mention manuscrite "lu et approuvé").

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure et au remplacement desdites pièces.

Sont également exclus de la garantie :

- tous les problèmes survenant à la suite de serrage du moteur,
- le démarreur électrique,
- toute pièce cassée du fait d'une utilisation dans de mauvaises conditions ou chutes ou chocs quelconques.

La garantie cesse de droit en cas de démontage et de remontage par le client, de pièces mécaniques ou d'ajout de pièces non d'origine.

Il est rappelé que les ULM ne sont pas des aéronefs certifiés et il appartient au pilote d'effectuer le montage, le contrôle et la check-list de son appareil avant tout vol. La responsabilité du pilote est toujours engagée en cas de problème, quel qu'il soit, en phase de vol, de décollage ou d'atterrissage.

Le client reconnaît, page 9, avoir été averti de sa responsabilité lors de l'utilisation de son ULM.

Toute information sur les améliorations des appareils ADVENTURE paraissent dans la presse spécialisée ULM et sur le site internet www.adventure.fr. Ils peuvent être envoyés par courrier électronique à tous les clients inscrits à la rubrique Webnews du site internet www.adventure.fr.

PROCEDURE DE MISE EN ROUTE DES MOTORISATIONS ADVENTURE

Au sol

après avoir effectué la visite prévol, procéder comme suit :

- vérification du contact général sur OFF ;
- remplissage du réservoir en mélange ;
- pompage mélange jusqu'au carburateur ;

Funflyer Bi retourné face à la voile

- contrôle : personne dans le plan d'hélice, toutes les suspentes tendues vers l'avant du Funflyer 2 ;
- contact général sur ON ;
- action sur le poussoir du démarreur ;
- mise des gaz à mi-régime (30 secondes) ;
- point fixe gaz à fond (contrôle au compte-tours, si équipé) ;
- contrôle de tenue du ralenti
- arrêt moteur
- repositionnement du moteur dos à la voile
- installation du passager le cas échéant, et fermeture de sa ceinture de sécurité ;
- installation du pilote et fermeture de sa ceinture de sécurité
- Démarrage et mise au ralenti
- Prêt au décollage

(toute autre action vitale ayant déjà été faite).

En cas de mauvais réglage ou de nécessité de mise au point

- couper le contact, poussoir maintenu ;
- contact général sur OFF ;
- intervention sur le moteur ;
- retour au § 1 de la liste.

Depuis début 2001, pour une sécurité maximale et l'intégrité de ses clients pilotes, Adventure a supprimé toute possibilité de démarrage manuel au lanceur sur ses motorisations.

BON DE GARANTIE

La motorisation auxiliaire pour parapente fabriquée par Adventure bénéficie de la garantie légale de conformité (art L211-1 à L212-1 du code de la consommation) et de la garantie légale contre les vices cachés (art 1641 à 1649 du code civil).

Ces garanties prennent effet à la date de livraison par Adventure ou par un revendeur Adventure.

Le bon de garantie doit être renvoyé à Adventure dûment rempli, daté et signé par le pilote (signature précédée de la mention manuscrite "lu et approuvé").

La garantie ne s'applique pas aux pièces d'usure et au remplacement desdites pièces.

Sont également exclus de la garantie :

- tous les problèmes survenant à la suite de serrage du moteur,
- le démarreur électrique,
- toute pièce cassée du fait d'une utilisation dans de mauvaises conditions ou chutes ou chocs quelconques.

La garantie cesse de droit en cas de démontage et de remontage par le client, de pièces mécaniques ou d'ajout de pièces non d'origine.

Il est rappelé que les ULM ne sont pas des aéronefs certifiés et il appartient au pilote d'effectuer le montage, le contrôle et la check-list de son appareil avant tout vol. La responsabilité du pilote est toujours engagée en cas de problème, quel qu'il soit, en phase de vol, de décollage ou d'atterrissage.

Le client reconnaît, page 9, avoir été averti de sa responsabilité lors de l'utilisation de son ULM.

Toute information sur les améliorations des appareils ADVENTURE paraissent dans la presse spécialisée ULM et sur le site internet www.adventure.fr. Ils peuvent être envoyés par courrier électronique à tous les clients inscrits à la rubrique Webnews du site internet www.adventure.fr.

PROCEDURE DE MISE EN ROUTE DES MOTORISATIONS ADVENTURE

Au sol

après avoir effectué la visite prévol, procéder comme suit :

- vérification du contact général sur OFF ;
- remplissage du réservoir en mélange ;
- pompage mélange jusqu'au carburateur ;

Funflyer Bi retourné face à la voile

- contrôle : personne dans le plan d'hélice, toutes les suspentes tendues vers l'avant du Funflyer 2 ;
 - contact général sur ON ;
 - action sur le poussoir du démarreur ;
 - mise des gaz à mi-régime (30 secondes) ;
 - point fixe gaz à fond (contrôle au compte-tours, si équipé) ;
 - contrôle de tenue du ralenti
 - arrêt moteur
 - repositionnement du moteur dos à la voile
 - installation du passager le cas échéant, et fermeture de sa ceinture de sécurité ;
 - installation du pilote et fermeture de sa ceinture de sécurité
 - Démarrage et mise au ralenti
 - Prêt au décollage
- (toute autre action vitale ayant déjà été faite).

En cas de mauvais réglage ou de nécessité de mise au point

- couper le contact, poussoir maintenu ;
- contact général sur OFF ;
- intervention sur le moteur ;
- retour au § 1 de la liste.

Depuis début 2001, pour une sécurité maximale et l'intégrité de ses clients pilotes, Adventure a supprimé toute possibilité de démarrage manuel au lanceur sur ses motorisations.

WARRANTY COUPON

The auxiliary motor unit for paragliders made by Adventure is warranted for parts and labour for 6 months (European Rule of Procedure of 25.05.99) .

This warranty applies to all equipment, including harness, manufactured or supplied by Adventure. The warranty does not include any problem associated with engine seizure, the electric starter and the battery. It also does not include any broken part associated with improper use in unsuitable conditions or shock or fall.

This warranty is invalid if the machine is sold to a third party, or in the case of the owner adding a non-original part on the machine or if he has disassembled mechanical parts.

The warranty must be completed and dated, signed and annotated "read and approved". It comes into effect on the date of delivery by Adventure, or by an Adventure dealer, and if the coupon is sent back at the following address within 15 days of purchase. **ADVENTURE, 7 rue de la Chasiere, ZAE Nord Est , 78 490 MERE, France.**

Keep in mind that a paramotor is not a certified aircraft and that it is up to the pilot to assemble and to check the machine before each flight. Any accident during take off, flight and landing is the pilot's sole responsibility.

The client declares on page 9 that he has been informed about the proper use of his aircraft. He will keep himself updated on any improvements relevant to this aircraft published in the specialised press or on the internet Adventure's site : www.adventure.fr. He can receive them by e-mail if he registers his name on the Webnews list of the site www.adventure.fr

RUNNING PROCEDURE OF ADVENTURE PARAMOTORS

On the ground

- After the check-list printed on the body :
- check that the general switch is on OFF .
 - fill up the tank with a fuel/oil mixture ;
 - prime the carburettor

Funflyer Bi faced to the canopy :

- check that there is nobody in the propeller plane, all the lines in tension in front of the Funflyer Bi;
- general switch on ON ;
- press the push button on the throttle assembly ;
- open the throttle (mid) for around 30 seconds ;
- keep the throttle fully opened (control with a RPM meter, if equipped) ;
- control the slow running ;
- Engine Off ;
- Reverse the Funflyer 2 back to the canopy ;
- Install the passenger and fastened the seat belt
- The pilot seat down and fastened the seat belt
- Start the engine to iddle
- ready to take off ;

(all other vital checks having been completed)

In case of wrong setting or if adjustment is necessary

- switch off, push button
- general switch on OFF ;
- adjust the motor ;
- back to point 1 of the list.

Since the beginning of 2001, for safety reasons and to prevent pilots from hurting themselves, Adventure have ceased to equip their paramotors with hand-starter systems .

WARRANTY COUPON

The auxiliary motor unit for paragliders made by Adventure is warranted for parts and labour for 6 months (European Rule of Procedure of 25.05.99) .

This warranty applies to all equipment, including harness, manufactured or supplied by Adventure. The warranty does not include any problem associated with engine seizure, the electric starter and the battery. It also does not include any broken part associated with improper use in unsuitable conditions or shock or fall.

This warranty is invalid if the machine is sold to a third party, or in the case of the owner adding a non-original part on the machine or if he has disassembled mechanical parts.

The warranty must be completed and dated, signed and annotated "read and approved". It comes into effect on the date of delivery by Adventure, or by an Adventure dealer, and if the coupon is sent back at the following address within 15 days of purchase. **ADVENTURE, 7 rue de la Chasiere, ZAE Nord Est, 78 490 MERE, France.**

Keep in mind that a paramotor is not a certified aircraft and that it is up to the pilot to assemble and to check the machine before each flight. Any accident during take off, flight and landing is the pilot's sole responsibility.

The client declares on page 9 that he has been informed about the proper use of his aircraft. He will keep himself updated on any improvements relevant to this aircraft published in the specialised press or on the internet Adventure's site : www.adventure.fr. He can receive them by e-mail if he registers his name on the Webnews list of the site www.adventure.fr

RUNNING PROCEDURE OF ADVENTURE PARAMOTORS

On the ground

- After the check-list printed on the body :
- check that the general switch is on OFF .
 - fill up the tank with a fuel/oil mixture ;
 - prime the carburettor

Funflyer Bi faced to the canopy :

- check that there is nobody in the propeller plane, all the lines in tension in front of the Funflyer Bi;
- general switch on ON ;
- press the push button on the throttle assembly ;
- open the throttle (mid) for around 30 seconds ;
- keep the throttle fully opened (control with a RPM meter, if equipped) ;
- control the slow running ;
- Engine Off ;
- Reverse the Funflyer 2 back to the canopy ;
- Install the passenger and fastened the seat belt
- The pilot seat down and fastened the seat belt
- Start the engine to iddle
- ready to take off ;

(all other vital checks having been completed)

In case of wrong setting or if adjustment is necessary

- switch off, push button
- general switch on OFF ;
- adjust the motor ;
- back to point 1 of the list.

Since the beginning of 2001, for safety reasons and to prevent pilots from hurting themselves, Adventure have ceased to equip their paramotors with hand-starter systems .

Avertissement :

Les paramoteurs (ULM de classe 1) qu'ils soient en décollage à pied, monoplace ou biplace, ou en décollage sur roues (chariots) monoplace ou biplace, sont tous constitués :

- d' une voile de parapente, adaptée au poids total volant de l'ULM,
- d' un groupe motopropulseur (GMP), porté dans le dos dans le cas du décollage à pied ou fixe dans le cas des chariots, ou encore amovible dans le cas de chariot permettant l'adaptation de GMP porté dans le dos,
- d' une sellette (ou deux sellettes en biplace) dans le cas du décollage à pied,
- d' un siège pilote et passager dans le cas du décollage sur roues,
- d' un certain nombre d' éléments dits « de sécurité »

Les divers éléments de l'ULM sont reliés entre eux par ces éléments de sécurité, qui ont pour objet principal que jamais le pilote et (ou) le passager ne puissent se désolidariser de l'élément porteur, l'aile, dans quelque configuration que ce soit pendant la durée du vol.

Ces éléments qu'ils soient de métal (*inox, aluminium, ou autre métal*) de tissu (*sangle, dégain, cordage*) ou autres présentations (*éléments d'écarteurs biplace en nylon*), ont tous été testés par rapport au poids total volant maxi, à un coefficient de 3,5 augmenté encore d'un coefficient de sécurité de 1,5 soit selon la formule : poids total volant maximum X 5,25 = résistance des éléments de sécurité, pendant 3 secondes à ces charges extrêmes, sans ruptures. (Arrêté du 23 septembre 1988, modifié le 15 mai 2001 et le 4 mars 2004).

La totalité des éléments d'attache et de sécurité des paramoteurs Adventure, qu'ils soient à décollage à pied ou sur roues, monoplace ou biplace, et sans que cette liste soit limitative :

- harnais ou sellettes et leurs quatre points d'attache, mousquetons, maillons, maillons rapides, quelque soit le modèle (automatique ou à vis),
- écarteurs de biplace décollage à pied et ses mousquetons, maillons ou maillons rapides, pièces en aluminium et nylon, sellette du passager et ses fixations par mousquetons, maillons ou maillons rapides, boucles à griffe et « roll bar »,
- arceaux en inox -ou tout autre matériau- des chariots monoplaces ou biplaces y compris les éléments de fixation et sécurité de ces arceaux, dégain en tissu, sangles et mousquetons rapides automatique ou à vis,
- et plus généralement tout système de sécurité rattachant le pilote (et) ou le passager au parapente **est impérativement à installer par « l'utilisateur-commandant de bord », qui en contrôlera la présence, l'état et l'usure éventuelle, au cours de sa visite pré vol.**

Le paramoteur pris comme aéronef ULM monoplace ou biplace, et quel que soit le type de décollage, est livré par la société Adventure SA sortie d'usine, qu'il soit neuf ou d'occasion suite à un dépôt pour une révision, réparation ou entretien, avec tous ses éléments de sécurité démontés, le remontage étant strictement et sans réserve à la seule charge complète et vigilance de l'utilisateur-commandant de bord.

Avertissement :

Les paramoteurs (ULM de classe 1) qu'ils soient en décollage à pied, monoplace ou biplace, ou en décollage sur roues (chariots) monoplace ou biplace, sont tous constitués :

- d' une voile de parapente, adaptée au poids total volant de l'ULM,
- d' un groupe motopropulseur (GMP), porté dans le dos dans le cas du décollage à pied ou fixe dans le cas des chariots, ou encore amovible dans le cas de chariot permettant l'adaptation de GMP porté dans le dos,
- d' une sellette (ou deux sellettes en biplace) dans le cas du décollage à pied,
- d' un siège pilote et passager dans le cas du décollage sur roues,
- d' un certain nombre d' éléments dits « de sécurité »

Les divers éléments de l'ULM sont reliés entre eux par ces éléments de sécurité, qui ont pour objet principal que jamais le pilote et (ou) le passager ne puissent se désolidariser de l'élément porteur, l'aile, dans quelque configuration que ce soit pendant la durée du vol.

Ces éléments qu'ils soient de métal (*inox, aluminium, ou autre métal*) de tissu (*sangle, dégain, cordage*) ou autres présentations (*éléments d'écarteurs biplace en nylon*), ont tous été testés par rapport au poids total volant maxi, à un coefficient de 3,5 augmenté encore d'un coefficient de sécurité de 1,5 soit selon la formule : poids total volant maximum X 5,25 = résistance des éléments de sécurité, pendant 3 secondes à ces charges extrêmes, sans ruptures. (Arrêté du 23 septembre 1988, modifié le 15 mai 2001 et le 4 mars 2004).

La totalité des éléments d'attache et de sécurité des paramoteurs Adventure, qu'ils soient à décollage à pied ou sur roues, monoplace ou biplace, et sans que cette liste soit limitative :

- harnais ou sellettes et leurs quatre points d'attache, mousquetons, maillons, maillons rapides, quelque soit le modèle (automatique ou à vis),
- écarteurs de biplace décollage à pied et ses mousquetons, maillons ou maillons rapides, pièces en aluminium et nylon, sellette du passager et ses fixations par mousquetons, maillons ou maillons rapides, boucles à griffe et « roll bar »,
- arceaux en inox -ou tout autre matériau- des chariots monoplaces ou biplaces y compris les éléments de fixation et sécurité de ces arceaux, dégain en tissu, sangles et mousquetons rapides automatique ou à vis,
- et plus généralement tout système de sécurité rattachant le pilote (et) ou le passager au parapente **est impérativement à installer par « l'utilisateur-commandant de bord », qui en contrôlera la présence, l'état et l'usure éventuelle, au cours de sa visite pré vol.**

Le paramoteur pris comme aéronef ULM monoplace ou biplace, et quel que soit le type de décollage, est livré par la société Adventure SA sortie d'usine, qu'il soit neuf ou d'occasion suite à un dépôt pour une révision, réparation ou entretien, avec tous ses éléments de sécurité démontés, le remontage étant strictement et sans réserve à la seule charge complète et vigilance de l'utilisateur-commandant de bord.

**ACCUSE DE RECEPTION
DE LIVRAISON**

Je soussigné reconnais avoir pris livraison de mon Funflyer Bi Adventure.
Je reconnais également avoir assisté à la procédure de mise en route de la motorisation (par mon instructeur ou toute personne de la société Adventure habilitée) et avoir compris les graves dangers éventuels de cette mise en route si elle n'était pas effectuée conformément aux préconisations de la société Adventure telles que décrites en page 6 du Manuel d'Utilisation qui m'a été remis à l'achat de mon paramoteur.
J'atteste en outre avoir assisté au gonflage ainsi qu'au réglage (freins) de mon aile par mon instructeur ou toute personne habilitée par la société Adventure,
/___/ le premier vol ayant été fait
ou /___/ n'ayant pu être fait (compte tenu des plages de poids de mon aile)
par mon instructeur.
Fait à
Le
Signature

**ACKNOWLEDGEMENT
OF DELIVERY**

I herewith acknowledge the delivery of my Funflyer Bi paramotor and that I have attended the running procedure of the power unit (performed by my instructor or any authorised member of Adventure).
I also acknowledge that it could be dangerous not to follow Adventure recommendations for the running procedure, as described page 7 of the present User's Manual that was delivered together with my paramotor.
I also confirm that I have attended the inflation and adjustment (brakes) of my paraglider by my instructor or any authorized Adventure's member.
The first flight /___/ has been made or /___/ could not be made (because of a different weight range) by my instructor.
Place :
Date :
Signature :

COUPON DE GARANTIE / WARRANTY COUPON
remplir en lettres capitales / fill in with block capitals

NOM/NAME
ADRESSE COMPLETE/FULL ADDRESS
.....
Tel/Phone e-mail
APPAREIL/PARAMOTOR **FUNFLYER BI**..... N° MOTEUR /ENGINE #
AILE /WING SURFACE TAILLE SELLETTE/HARNESS SIZE
REVENDEUR/RETAILER
APPAREIL LIVRE LE/DATE OF DELIVERY
Signature du client, précédée de la mention "luet approuvé"
Signature of the client, annotated "read and approved"

**ACCUSE DE RECEPTION
DE LIVRAISON**

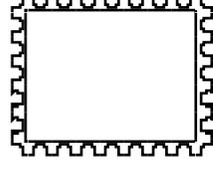
Je soussigné reconnais avoir pris livraison de mon Funflyer Bi Adventure.
Je reconnais également avoir assisté à la procédure de mise en route de la motorisation (par mon instructeur ou toute personne de la société Adventure habilitée) et avoir compris les graves dangers éventuels de cette mise en route si elle n'était pas effectuée conformément aux préconisations de la société Adventure telles que décrites en page 6 du Manuel d'Utilisation qui m'a été remis à l'achat de mon paramoteur.
J'atteste en outre avoir assisté au gonflage ainsi qu'au réglage (freins) de mon aile par mon instructeur ou toute personne habilitée par la société Adventure,
/___/ le premier vol ayant été fait
ou /___/ n'ayant pu être fait (compte tenu des plages de poids de mon aile)
par mon instructeur.
Fait à
Le
Signature

**ACKNOWLEDGEMENT
OF DELIVERY**

I herewith acknowledge the delivery of my Funflyer Bi paramotor and that I have attended the running procedure of the power unit (performed by my instructor or any authorised member of Adventure).
I also acknowledge that it could be dangerous not to follow Adventure recommendations for the running procedure, as described page 7 of the present User's Manual that was delivered together with my paramotor.
I also confirm that I have attended the inflation and adjustment (brakes) of my paraglider by my instructor or any authorized Adventure's member.
The first flight /___/ has been made or /___/ could not be made (because of a different weight range) by my instructor.
Place :
Date :
Signature :

COUPON DE GARANTIE / WARRANTY COUPON
remplir en lettres capitales / fill in with block capitals

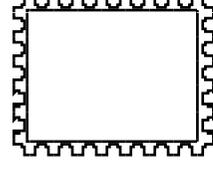
NOM/NAME
ADRESSE COMPLETE/FULL ADDRESS
.....
Tel/Phone e-mail
APPAREIL/PARAMOTOR **FUNFLYER BI**..... N° MOTEUR /ENGINE#
AILE /WING SURFACE TAILLE SELLETTE/HARNESS SIZE
REVENDEUR/RETAILER
APPAREIL LIVRE LE/DATE OF DELIVERY
Signature du client, précédée de la mention "luet approuvé"
Signature of the client, annotated "read and approved"



ADVENTURE

7 rue de la Chasière
ZAE NORD EST

78 490 MERE - FRANCE



ADVENTURE

7 rue de la Chasière
ZAE NORD EST

78 490 MERE - FRANCE

**SOMMAIRE
CONTENTS**

A - LA SECURITE EN ULM FLIGHT SAFETY	p. 12
B - MONTAGE DU PARAMOTEUR ASSEMBLY OF THE PARAMOTOR	p. 12
C - ACCROCHAGE DE LA VOILE HOOK POINT FOR THE PARAGLIDER	p. 13
D - SECURITE ET PREMIER DEMARRAGE SAFETY AND FIRST STARTING	p. 15
E - PRERODAGE ET RODAGE DU MOTEUR PRE-RUNNING IN AND RUNNING IN	p. 17
F - REGLAGE MOTEUR MOTOR ADJUSTMENTS	p. 19
G - DECOLLAGE, ATERRISSAGE TAKE OFF, LANDING	p. 21
H - DONNEES TECHNIQUE SECURITE FUNBI6 TECHNICAL DATA SAFETY STRAP FUNBI6	p. 29

**SOMMAIRE
CONTENTS**

A - LA SECURITE EN ULM FLIGHT SAFETY	p. 12
B - MONTAGE DU PARAMOTEUR ASSEMBLY OF THE PARAMOTOR	p. 12
C - ACCROCHAGE DE LA VOILE HOOK POINT FOR THE PARAGLIDER	p. 13
D - SECURITE ET PREMIER DEMARRAGE SAFETY AND FIRST STARTING	p. 15
E - PRERODAGE ET RODAGE DU MOTEUR PRE-RUNNING IN AND RUNNING IN	p. 17
F - REGLAGE MOTEUR MOTOR ADJUSTMENTS	p. 19
G - DECOLLAGE, ATERRISSAGE TAKE OFF, LANDING	p. 21
H - DONNEES TECHNIQUE SECURITE FUNBI6 TECHNICAL DATA SAFETY STRAP FUNBI6	p. 29

A - NOTE SUR LA SECURITE EN ULM

En paramoteur, nous avons affaire à la forme la plus simple du vol autonome, avec des petits moteurs fiables, mais qui peuvent toujours rencontrer un ennui technique lié aux 2 temps.

Certes les approches et les distances d'atterrissage sont quasi nulles pour le paramoteur mais il importe de respecter les consignes de sécurité qui sont la base du mouvement ULM. Pas de survol de forêts ou d'endroits non posables en dehors du cône de sécurité, pas de survol de l'eau, et toujours avoir à l'esprit qu'un ULM quel qu'il soit peut tomber en panne.

ATTENTION !!

Acrobaties interdites.

Respectez les réglementations aéronautiques. Volez breveté et identifié ! (deux chiffres + deux ou trois lettres). Évitez tout survol d'habitation et de personnes.

**POUR VOLER LIBRE,
VOLER RESPONSABLE !!**

B - MONTAGE DU PARAMOTEUR

Timon Biplace (FUNBI212) et Fourche avant (FUNBI140) :

Assembler la fourche sur le timon Bi et serrer l'écrou M10 (W137). Emmancher le timon dans le châssis FUNBI129 et serrer la vis de blocage et son contre-écrou.

ESSIEUX ET ROUES ARRIERES

Version standard

Insérer les barres fibres de verres maintenant les roues arrières dans le châssis (FUNBI129). Verrouiller ces barres à l'aide des goupilles (FUN122).

Version route

Insérer les barres fibres de verres maintenant les roues arrières dans le châssis (FUNBI129). Verrouiller ces barres à l'aide des goupilles (FUN122).

Ensuite relier les fusées arrières (FUN141R) au châssis (FUNBI129) à l'aide des tirants d'essieux (FUNBI217).

A - MICROLIGHT AIRCRAFT FLIGHT SAFETY

Using a paramotor is the simplest way to fly with a small, reliable engine; please be aware that, as any 2-stroke machine, engine failure can occur.

Of course, approach and landing distances are reduced with a paramotor compared to a paraglider, but it is important to respect the safety instructions, which are paramount when flying a microlight aircraft. Do not fly above forests or other places where you cannot land, do not fly above lakes. Always keep in mind that a microlight aircraft might fail.

WARNING!!

Always obey relevant aviation law.

Acrobatic manoeuvres are forbidden. Avoid flying over people and houses.

TO FLY FREE, FLY RESPONSIBLY

B- ASSEMBLY

Tandem Drawbar (FUNBI212) and front fork (FUNBI140) :

Assemble the fork on the drawbar and tight the nut M10 (W137). Put the drawbar into the low chassis frame FUNBI129. Tight the lock screw and the safety nut.

FIBER GLASS BAR AND BACK WHEEL Standard version

Insert the fiber glass bar fixing the back wheels into the low chassis frame (FUNBI129). Lock these bar with the pins (FUN122).

Road version

Insert the fiber glass bar fixing the back wheels into the low chassis frame (FUNBI129). Lock these bar with the pins (FUN122).

After, fix the back spindle (FUN141R) to the low chassis frame (FUNBI129) with therear axle connecting tube (FUNBI217).

A - NOTE SUR LA SECURITE EN ULM

En paramoteur, nous avons affaire à la forme la plus simple du vol autonome, avec des petits moteurs fiables, mais qui peuvent toujours rencontrer un ennui technique lié aux 2 temps.

Certes les approches et les distances d'atterrissage sont quasi nulles pour le paramoteur mais il importe de respecter les consignes de sécurité qui sont la base du mouvement ULM. Pas de survol de forêts ou d'endroits non posables en dehors du cône de sécurité, pas de survol de l'eau, et toujours avoir à l'esprit qu'un ULM quel qu'il soit peut tomber en panne.

ATTENTION !!

Acrobaties interdites.

Respectez les réglementations aéronautiques. Volez breveté et identifié ! (deux chiffres + deux ou trois lettres). Évitez tout survol d'habitation et de personnes.

**POUR VOLER LIBRE,
VOLER RESPONSABLE !!**

B - MONTAGE DU PARAMOTEUR

Timon Biplace (FUNBI212) et Fourche avant (FUNBI140) :

Assembler la fourche sur le timon Bi et serrer l'écrou M10 (W137). Emmancher le timon dans le châssis FUNBI129 et serrer la vis de blocage et son contre-écrou.

ESSIEUX ET ROUES ARRIERES

Version standard

Insérer les barres fibres de verres maintenant les roues arrières dans le châssis (FUNBI129). Verrouiller ces barres à l'aide des goupilles (FUN122).

Version route

Insérer les barres fibres de verres maintenant les roues arrières dans le châssis (FUNBI129). Verrouiller ces barres à l'aide des goupilles (FUN122).

Ensuite relier les fusées arrières (FUN141R) au châssis (FUNBI129) à l'aide des tirants d'essieux (FUNBI217).

A - MICROLIGHT AIRCRAFT FLIGHT SAFETY

Using a paramotor is the simplest way to fly with a small, reliable engine; please be aware that, as any 2-stroke machine, engine failure can occur.

Of course, approach and landing distances are reduced with a paramotor compared to a paraglider, but it is important to respect the safety instructions, which are paramount when flying a microlight aircraft. Do not fly above forests or other places where you cannot land, do not fly above lakes. Always keep in mind that a microlight aircraft might fail.

WARNING!!

Always obey relevant aviation law.

Acrobatic manoeuvres are forbidden. Avoid flying over people and houses.

TO FLY FREE, FLY RESPONSIBLY

B- ASSEMBLY

Tandem Drawbar (FUNBI212) and front fork (FUNBI140) :

Assemble the fork on the drawbar and tight the nut M10 (W137). Put the drawbar into the low chassis frame FUNBI129. Tight the lock screw and the safety nut.

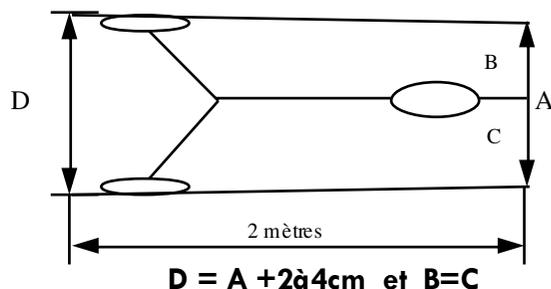
FIBER GLASS BAR AND BACK WHEEL Standard version

Insert the fiber glass bar fixing the back wheels into the low chassis frame (FUNBI129). Lock these bar with the pins (FUN122).

Road version

Insert the fiber glass bar fixing the back wheels into the low chassis frame (FUNBI129). Lock these bar with the pins (FUN122).

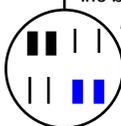
After, fix the back spindle (FUN141R) to the low chassis frame (FUNBI129) with therear axle connecting tube (FUNBI217).



$$D = A + 2 \text{ à } 4 \text{ cm et } B = C$$

Mat moteur (FUNB1127)

Assembler le mat sur le châssis (FUNB1129). Serrer les deux vis d'assemblage, la vis de serrage et son contre-écrou. Rebrancher les fils de batteries et l'interrupteur Général (voir schéma). **Cette jonction sera à contrôler régulièrement dans la vie de votre Funflyer.**

**Cage (FUNB1151C)**

Assembler les deux demi-cages sur le mat. Verrouiller en partie haute avec le cliquet (W109). Verrouiller sur le mat à l'aide des deux goupilles (W112).

Effectuer la tension du filet. Pour cela enrouler d'un côté la suspente sur 4 tour autour de l'entretoise (FUN142) en la prenant au milieu de l'anneau double (FUN107) et placer l'anneau FUN130 de l'autre côté de la patte de fixation également sur l'entretoise (FUN142). Passer de l'autre côté du Funflyer Bi. Saisissez la suspente au milieu de l'anneau double (FUN107), passer là autour de l'entretoise (FUN142) et tendre au maximum la suspente par l'intermédiaire de l'anneau (FUN130). Tout en maintenant la tension, enrouler sur un maximum de tour la suspente autour de cette même entretoise et verrouiller le filet en plaçant l'anneau de l'autre côté de la patte de fixation également sur l'entretoise (FUN142).

Si le filet manque de tension, recommencer la dernière opération sur la première partie de filet tendue.

Arceau (FUNB1102D & G)

Les arceaux viennent se loger en partie haute dans le mat moteur (FUNB1127) et en partie basse sur le timon avant (FUNB1212) sous le siège passager. Des rivets de positionnement sont fixés sur l'arceau et ces rivets doivent arriver à fleur de l'emmanchement mat et timon avant.

Engine mast (FUNB1127)

Assemble the mast on the low chassis frame (FUNB1129). Tight the 2 assembly screw and the blocking screw for engine mast and it's nut. Connect the battery cable and the main switch wires (see drawing). **This junction need to be check many times in the « life » of your Funflyer.**

Cage (FUNB1151C)

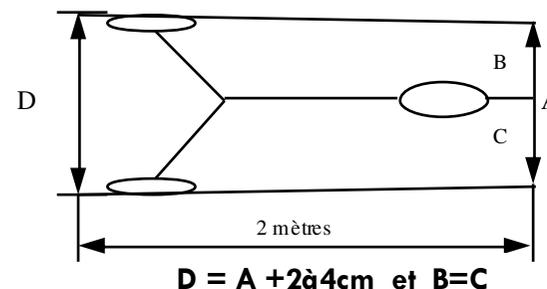
Assemble the 2 half cages part on the engine mast. Lock the upper fixation with the pawl (W109). Lock definitely on the engine mast with the 2 pins (W112).

Do the tension of the net; Make 4 roll on one side ro the line all around the strut (FUN142). For that, take the line in the middle of the twice ring (FUN107). After, put the ring FUN130 on the second strut (FUN142) located on the opposite side of the fixation. Go on the other side of the Funflyer Bi. Take the line in the middle of the twice ring (FUN107), put it around the strut (FUN142) and make a strong tension on the line by the way of the ring FUN130. Maintain the tension and rolled a maximum turns all around this strut and placed the ring FUN140 on the strut FUN142 located on the opposite side of the fixation.

If the net isn't tight enough, do the tension again on the side of the cage you do first.

Riser Bar (FUNB1102D&G)

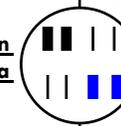
The riser bars are fixed on upper parts to the engine mast (FUNB1127) and on lower part to the tandem draw bar (FUNB1212) under the passenger seat. One rivet is fixed on each side of each riser bar for an easy pre-flight check. It need to be at the beginning of engine mast and tandem draw bar.



$$D = A + 2 \text{ à } 4 \text{ cm et } B = C$$

Mat moteur (FUNB1127)

Assembler le mat sur le châssis (FUNB1129). Serrer les deux vis d'assemblage, la vis de serrage et son contre-écrou. Rebrancher les fils de batteries et l'interrupteur Général (voir schéma). **Cette jonction sera à contrôler régulièrement dans la vie de votre Funflyer.**

**Cage (FUNB1151C)**

Assembler les deux demi-cages sur le mat. Verrouiller en partie haute avec le cliquet (W109). Verrouiller sur le mat à l'aide des deux goupilles (W112).

Effectuer la tension du filet. Pour cela enrouler d'un côté la suspente sur 4 tour autour de l'entretoise (FUN142) en la prenant au milieu de l'anneau double (FUN107) et placer l'anneau FUN130 de l'autre côté de la patte de fixation également sur l'entretoise (FUN142). Passer de l'autre côté du Funflyer Bi. Saisissez la suspente au milieu de l'anneau double (FUN107), passer là autour de l'entretoise (FUN142) et tendre au maximum la suspente par l'intermédiaire de l'anneau (FUN130). Tout en maintenant la tension, enrouler sur un maximum de tour la suspente autour de cette même entretoise et verrouiller le filet en plaçant l'anneau de l'autre côté de la patte de fixation également sur l'entretoise (FUN142).

Si le filet manque de tension, recommencer la dernière opération sur la première partie de filet tendue.

Arceau (FUNB1102D & G)

Les arceaux viennent se loger en partie haute dans le mat moteur (FUNB1127) et en partie basse sur le timon avant (FUNB1212) sous le siège passager. Des rivets de positionnement sont fixés sur l'arceau et ces rivets doivent arriver à fleur de l'emmanchement mat et timon avant.

Engine mast (FUNB1127)

Assemble the mast on the low chassis frame (FUNB1129). Tight the 2 assembly screw and the blocking screw for engine mast and it's nut. Connect the battery cable and the main switch wires (see drawing). **This junction need to be check many times in the « life » of your Funflyer.**

Cage (FUNB1151C)

Assemble the 2 half cages part on the engine mast. Lock the upper fixation with the pawl (W109). Lock definitely on the engine mast with the 2 pins (W112).

Do the tension of the net; Make 4 roll on one side ro the line all around the strut (FUN142). For that, take the line in the middle of the twice ring (FUN107). After, put the ring FUN130 on the second strut (FUN142) located on the opposite side of the fixation. Go on the other side of the Funflyer Bi. Take the line in the middle of the twice ring (FUN107), put it around the strut (FUN142) and make a strong tension on the line by the way of the ring FUN130. Maintain the tension and rolled a maximum turns all around this strut and placed the ring FUN140 on the strut FUN142 located on the opposite side of the fixation.

If the net isn't tight enough, do the tension again on the side of the cage you do first.

Riser Bar (FUNB1102D&G)

The riser bars are fixed on upper parts to the engine mast (FUNB1127) and on lower part to the tandem draw bar (FUNB1212) under the passenger seat. One rivet is fixed on each side of each riser bar for an easy pre-flight check. It need to be at the beginning of engine mast and tandem draw bar.

Finaliser la fixation à l'aide de 4 goupilles sécurisées FUN124.

Rattacher ensuite la cage sur les arceaux à l'aide des deux tirants de cage (FUNB1152).

Suppression de l'attelage

Retirer la chaînette sécurisant l'attelage (FUNB1210). Retirer la goupille W112. Desserrer la vis de blocage d'attelage (FUNB1213) et retirer la tête d'attelage.

Montage du repose pied passager

Monter le repose pied, placer la goupille et serrer la vis de repose pied (FUNB1214).

C - ACCROCHAGE DU PARAPENTE

Les arceaux (FUNB1102G&D)

Sont munis de 3 anneaux soudés sur l'avant et d'un seul anneau soudé sur l'arrière.

En utilisation monoplace, placer la sangle FUNB16 à travers l'anneau n°1 et relier la voile par l'intermédiaire du maillon FUNB15.

Ensuite utiliser la sangle FUN103 afin de la faire passer sous l'arceau, sans passer dans l'anneau soudé et la relier à l'élévateur à l'aide du maillon W204S.

En utilisation biplace procédez de la même façon pour accrocher et sécuriser la voile mais en utilisant les anneaux soudés avant (n°2, 3, 4).

Le chariot doit être équilibré en vol de façon à avoir le plan d'hélice le plus vertical possible.

Finish the fixation of the riser bars by the 4 safety pins FUN124.

Attach at least the cage on the riser bars by the way of the cage connecting tube (FUNB1152).

Removing the towing rig

Remove the chain securing the towing rig (FUNB1210). Remove after the pin W112. Unscrew the towing rig bolt (FUNB1213) et remove the towing rig.

Assembly of the passenger foot rest

Assemble the foot rest, put the pin W112 and tighten the foot rest bolt (FUNB1214).

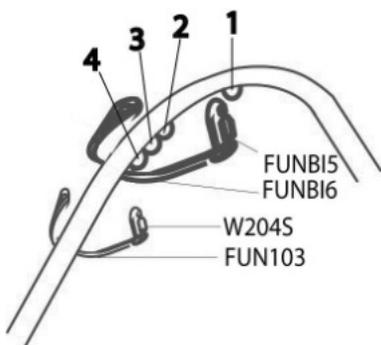
C - PARAGLIDER'S HOOK POINT

The riser bars (FUNB1102G&D) are equipped of 3 welded rings placed in front of the riser bar and of 1 welded ring on the back.

In single seat uses, put the strap FUNB16 inside the ring n°1 et attached your paraglider's riser with the carabiner FUNB15. After, put the strap FUN103 under the riser bar (not into the welded ring), and attached it with the carabiner W204S on the paraglider's riser.

In case of tandem flight, do the same as above (attached and secured the paraglider's riser) on the front welded rings (n°2,3,4).

The tandem trike need to be balanced in flight. The propeller need to be as near as possible of the vertical plane (within 5°).



Rapport de poids Weight ratio	Point d'accroche Hanging point
Passager < Pilote Passenger < Pilot	2
Passager = Pilote Passenger = Pilot	3
Passager > Pilote Passenger > Pilot	4

Finaliser la fixation à l'aide de 4 goupilles sécurisées FUN124.

Rattacher ensuite la cage sur les arceaux à l'aide des deux tirants de cage (FUNB1152).

Suppression de l'attelage

Retirer la chaînette sécurisant l'attelage (FUNB1210). Retirer la goupille W112. Desserrer la vis de blocage d'attelage (FUNB1213) et retirer la tête d'attelage.

Montage du repose pied passager

Monter le repose pied, placer la goupille et serrer la vis de repose pied (FUNB1214).

C - ACCROCHAGE DU PARAPENTE

Les arceaux (FUNB1102G&D)

Sont munis de 3 anneaux soudés sur l'avant et d'un seul anneau soudé sur l'arrière.

En utilisation monoplace, placer la sangle FUNB16 à travers l'anneau n°1 et relier la voile par l'intermédiaire du maillon FUNB15.

Ensuite utiliser la sangle FUN103 afin de la faire passer sous l'arceau, sans passer dans l'anneau soudé et la relier à l'élévateur à l'aide du maillon W204S.

En utilisation biplace procédez de la même façon pour accrocher et sécuriser la voile mais en utilisant les anneaux soudés avant (n°2, 3, 4).

Le chariot doit être équilibré en vol de façon à avoir le plan d'hélice le plus vertical possible.

Rapport de poids Weight ratio	Point d'accroche Hanging point
Passager < Pilote Passenger < Pilot	2
Passager = Pilote Passenger = Pilot	3
Passager > Pilote Passenger > Pilot	4

Finish the fixation of the riser bars by the 4 safety pins FUN124.

Attach at least the cage on the riser bars by the way of the cage connecting tube (FUNB1152).

Removing the towing rig

Remove the chain securing the towing rig (FUNB1210). Remove after the pin W112. Unscrew the towing rig bolt (FUNB1213) et remove the towing rig.

Assembly of the passenger foot rest

Assemble the foot rest, put the pin W112 and tighten the foot rest bolt (FUNB1214).

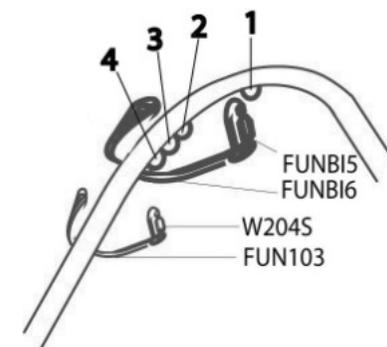
C - PARAGLIDER'S HOOK POINT

The riser bars (FUNB1102G&D) are equipped of 3 welded rings placed in front of the riser bar and of 1 welded ring on the back.

In single seat uses, put the strap FUNB16 inside the ring n°1 et attached your paraglider's riser with the carabiner FUNB15. After, put the strap FUN103 under the riser bar (not into the welded ring), and attached it with the carabiner W204S on the paraglider's riser.

In case of tandem flight, do the same as above (attached and secured the paraglider's riser) on the front welded rings (n°2,3,4).

The tandem trike need to be balanced in flight. The propeller need to be as near as possible of the vertical plane (within 5°).



D - SECURITE ET PREMIER DEMARRAGE

Les appareils ADVENTURE sont montés avec grand soin. Les moteurs sont testés avant livraison et réglés. Tous les écrous, vis, câbles, etc. sont serrés au bon couple ou freinés par de la colle à filet.

Toutes les vis importantes sont marquées par un point de peinture rouge. Le moindre desserrement sera immédiatement visible lors de la visite prévol (à contrôler pendant le rodage).

Ainsi, vous serez sûr d'avoir un appareil toujours en parfait état de vol et de sécurité.

PREPARATION AU DEMARRAGE

Faire la check-list complète (voir en fin de brochure).

UTILISATION DE LA BATTERIE PLOMB 12V

L'utilisation de la batterie au plomb de 12V d'Adventure est obligatoire pour l'allumage du Funflyer Bi.

Cette batterie d'une capacité de 9.5 Ampères heures sera chargée en 2 heures moteur tournant.

Lors d'un stockage sans utilisation d'un mois minimum, il est conseillé de mettre votre batterie en charge sous peine de la voir stockée déchargée. Elle perdrait alors toute capacité de recharge.

L'utilisation de toute autre batterie provoquera une suspension de la garantie sur la totalité de la machine.

Il est strictement interdit de débrancher la batterie du paramoteur lorsque ce dernier tourne, sous peine d'endommager la bobine haute tension de manière définitive.

Attention : toujours brancher/débrancher la batterie avec l'interrupteur sur OFF.

D - SAFETY AND FIRST START

Your ADVENTURE unit has been assembled with utmost care. The engines are tested and adjusted before being delivered. All bolts, nuts, cables etc have been tightened to the correct torque setting or secured with threadlocker.

The position of all nuts and bolts was marked with a spot of red paint: any loosening can thus be immediately detected during your pre-flight check. It is necessary to check all this during the running in period.

You will then be sure that your paramotor is perfectly safe and fit to fly.

STARTING PREPARATION

Run through the check list (see last page of this manual).

USE OF THE 12V LEAD BATTERY

The use of the Adventure 12V lead battery is compulsory for the Funflyer Bi ignition.

This battery had a capacity of 9.5 Ampere hour and will be charged in 2 hours (engine running).

If you don't used you battry for one month or more, you need to put your battery on charge. A empty battery will be a defect battery in a few month.

Using any other battery involves the cancellation of the warranty on the paramotor.

It is strictly forbidden to disconnect the battery from the paramotor when the engine runs; this would definitely damage the high tension coil.

Warning : always plug and unplug the battery with main switch on OFF position.

D - SECURITE ET PREMIER DEMARRAGE

Les appareils ADVENTURE sont montés avec grand soin. Les moteurs sont testés avant livraison et réglés. Tous les écrous, vis, câbles, etc. sont serrés au bon couple ou freinés par de la colle à filet.

Toutes les vis importantes sont marquées par un point de peinture rouge. Le moindre desserrement sera immédiatement visible lors de la visite prévol (à contrôler pendant le rodage).

Ainsi, vous serez sûr d'avoir un appareil toujours en parfait état de vol et de sécurité.

PREPARATION AU DEMARRAGE

Faire la check-list complète (voir en fin de brochure).

UTILISATION DE LA BATTERIE PLOMB 12V

L'utilisation de la batterie au plomb de 12V d'Adventure est obligatoire pour l'allumage du Funflyer Bi.

Cette batterie d'une capacité de 9.5 Ampères heures sera chargée en 2 heures moteur tournant.

Lors d'un stockage sans utilisation d'un mois minimum, il est conseillé de mettre votre batterie en charge sous peine de la voir stockée déchargée. Elle perdrait alors toute capacité de recharge.

L'utilisation de toute autre batterie provoquera une suspension de la garantie sur la totalité de la machine.

Il est strictement interdit de débrancher la batterie du paramoteur lorsque ce dernier tourne, sous peine d'endommager la bobine haute tension de manière définitive.

Attention : toujours brancher/débrancher la batterie avec l'interrupteur sur OFF.

D - SAFETY AND FIRST START

Your ADVENTURE unit has been assembled with utmost care. The engines are tested and adjusted before being delivered. All bolts, nuts, cables etc have been tightened to the correct torque setting or secured with threadlocker.

The position of all nuts and bolts was marked with a spot of red paint: any loosening can thus be immediately detected during your pre-flight check. It is necessary to check all this during the running in period.

You will then be sure that your paramotor is perfectly safe and fit to fly.

STARTING PREPARATION

Run through the check list (see last page of this manual).

USE OF THE 12V LEAD BATTERY

The use of the Adventure 12V lead battery is compulsory for the Funflyer Bi ignition.

This battery had a capacity of 9.5 Ampere hour and will be charged in 2 hours (engine running).

If you don't used you battry for one month or more, you need to put your battery on charge. A empty battery will be a defect battery in a few month.

Using any other battery involves the cancellation of the warranty on the paramotor.

It is strictly forbidden to disconnect the battery from the paramotor when the engine runs; this would definitely damage the high tension coil.

Warning : always plug and unplug the battery with main switch on OFF position.

AMORCAGE

Moteur Mini3 Funflyer Bi avec carburateur Tillotson :

Appuyer plusieurs fois sur la petite poire pour faire venir l'essence jusqu'au carburateur et poirer jusqu'à ce que l'essence coule par la boîte à air..

⚠ Si l'essence ne monte pas dans la durite lors de l'amorçage , démonter au niveau du carburateur, la durite jaune reliant la petite poire au carburateur, sur l'étage de membrane supérieur, à coté de la durite reliant le carburateur au moteur. Boucher manuellement le picot ainsi découvert du carburateur et presser la petite poire jusqu'à ce que l'essence coule par la durite jaune « débranchée ». Remonter la durite et finissez d'amorcer l'essence.

INTERRUPTEUR GENERAL

Tous les appareils sont munis d'un coupe-circuit général sur le châssis : ils ne pourront être démarrés qu'en position ON.

Attention : quand le moteur démarre, il peut y avoir beaucoup de poussée. Se préparer à contrer cette poussée, s'assurer que la poignée de gaz est bien libre.

Pourquoi la poignée de gaz à gauche ?

Parce qu'il 'existe pas d'appareil photo ni de caméra pou gaucher et que tous ces appareils s'utilisent avec la main droite ! Il faut donc qu'elle soit libre.

PRIMING

Mini3 Engine for Funflyer Bi with Tillotson carburettor :

Push several times on the small fuel pump until fuel arrives in the carburettor. Prime until the fuel pours out of the inlet box.

⚠ Il fuel doesn't come up un the fuel pipe during the priming, disconnect the yellow pipe connecting the primer to the carburettor, on the upper membrane, beside the pipe that connects the carburettor to the motor. Clog with your finger the little metal pipe of the carburettor and prime until fuel pours from the disconnected yellow pipe. Re-assemble the pipe and continue to prime until fuel pours out of the inlet box.

MAIN SWITCH

The paramotors are fitted with a main switch « ON/OFF » on the chassis frame: they can be started only if on ON position.

Be warned that when the engine starts, there will be thrust and therefore be prepared to lean against it. Make sure that the throttle is free.

Why a throttle on the left side ?

Because camera and movie camera doesn't exist for left hand. They are only available for right hand ! The right hand must be free.

AMORCAGE

Moteur Mini3 Funflyer Bi avec carburateur Tillotson :

Appuyer plusieurs fois sur la petite poire pour faire venir l'essence jusqu'au carburateur et poirer jusqu'à ce que l'essence coule par la boîte à air..

⚠ Si l'essence ne monte pas dans la durite lors de l'amorçage , démonter au niveau du carburateur, la durite jaune reliant la petite poire au carburateur, sur l'étage de membrane supérieur, à coté de la durite reliant le carburateur au moteur. Boucher manuellement le picot ainsi découvert du carburateur et presser la petite poire jusqu'à ce que l'essence coule par la durite jaune « débranchée ». Remonter la durite et finissez d'amorcer l'essence.

INTERRUPTEUR GENERAL

Tous les appareils sont munis d'un coupe-circuit général sur le châssis : ils ne pourront être démarrés qu'en position ON.

Attention : quand le moteur démarre, il peut y avoir beaucoup de poussée. Se préparer à contrer cette poussée, s'assurer que la poignée de gaz est bien libre.

Pourquoi la poignée de gaz à gauche ?

Parce qu'il 'existe pas d'appareil photo ni de caméra pou gaucher et que tous ces appareils s'utilisent avec la main droite ! Il faut donc qu'elle soit libre.

PRIMING

Mini3 Engine for Funflyer Bi with Tillotson carburettor :

Push several times on the small fuel pump until fuel arrives in the carburettor. Prime until the fuel pours out of the inlet box.

⚠ Il fuel doesn't come up un the fuel pipe during the priming, disconnect the yellow pipe connecting the primer to the carburettor, on the upper membrane, beside the pipe that connects the carburettor to the motor. Clog with your finger the little metal pipe of the carburettor and prime until fuel pours from the disconnected yellow pipe. Re-assemble the pipe and continue to prime until fuel pours out of the inlet box.

MAIN SWITCH

The paramotors are fitted with a main switch « ON/OFF » on the chassis frame: they can be started only if on ON position.

Be warned that when the engine starts, there will be thrust and therefore be prepared to lean against it. Make sure that the throttle is free.

Why a throttle on the left side ?

Because camera and movie camera doesn't exist for left hand. They are only available for right hand ! The right hand must be free.

MISE EN ROUTE ET PREMIER DEMARRAGE

Voir procédure de démarrage en tête de ce manuel.

E - PRE RODAGE ET RODAGE DU MOTEUR

Le prérodage du moteur est une opération extrêmement importante qui a deux buts :

- voir si le moteur fonctionne bien à tous les régimes,
- faire chauffer suffisamment le moteur pour que tous ses éléments se mettent en place car, pendant ce prérodage, ils prennent librement leurs différents coefficients de dilatation et s'ajustent.

TRES IMPORTANT : HUILE

L'huile de synthèse ou 1/2 synthèse est recommandée par Adventure.

IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER LE POURCENTAGE D'HUILE POUR LE PRÉRODAGE (voir tableau), soit un réservoir complet à 4 %, puis 3 % et 2.5 %.

FIRST START

See starting procedure at the beginning of this manual.

E - PRE-RUNNING IN AND RUNNING IN

Pre-running in is very important and has two aims:

- to check that the engine works well at all engine speeds ;
- to heat the engine enough so that all the parts will adjust themselves and take their definitive place as they bed in.

MOST IMPORTANT : OIL MIXTURE

Adventure recommend 1/2 or fully synthetic oil.

IT IS ESSENTIAL THAT THE 2-STROKE OIL MIXTURE IS CORRECT DURING THE PRE-RUNNING IN (see table below), i.e. a full tank at 4 %, then 3 % and finally 2.5 % oil mixture.

% D'HUILE POUR LES PREMIERES HEURES / % OIL FOR THE FIRST HOURS		
TEMPS / DURATION	% SYNTHETIQUE / SYNTHETIC	% MINERALE / MINERAL OIL
2 H à / at	4 % 1 - 25	8 % 1 - 12,5
2 H à / at	3 % 1 - 33	6 % 1 - 16
puis / then	2.5 % 1 - 40	4 % 1 - 25

Ne pas utiliser l'huile 2 temps Hors Bord préconisée pour des moteurs refroidis par EAU.

Attention : mélange essence/huile

Ne pas passer d'un mélange huile de synthèse à un mélange huile minérale. L'inverse est cependant possible.

Do not use Out Board 2-stroke oil as used in WATER cooled engines.

Warning : oil/fuel mixture
Under no circumstances switch from a synthetic oil to a mineral oil mixture. The reverse is however possible.

INDICE OCTANE OCTANE RATING	U K	EUROPE	FRANCE	USA
98	super sans plomb super unleaded	-	sans plomb unleaded	super

MISE EN ROUTE ET PREMIER DEMARRAGE

Voir procédure de démarrage en tête de ce manuel.

E - PRE RODAGE ET RODAGE DU MOTEUR

Le prérodage du moteur est une opération extrêmement importante qui a deux buts :

- voir si le moteur fonctionne bien à tous les régimes,
- faire chauffer suffisamment le moteur pour que tous ses éléments se mettent en place car, pendant ce prérodage, ils prennent librement leurs différents coefficients de dilatation et s'ajustent.

TRES IMPORTANT : HUILE

L'huile de synthèse ou 1/2 synthèse est recommandée par Adventure.

IL EST IMPÉRATIF DE RESPECTER LE POURCENTAGE D'HUILE POUR LE PRÉRODAGE (voir tableau), soit un réservoir complet à 4 %, puis 3 % et 2.5 %.

FIRST START

See starting procedure at the beginning of this manual.

E - PRE-RUNNING IN AND RUNNING IN

Pre-running in is very important and has two aims:

- to check that the engine works well at all engine speeds ;
- to heat the engine enough so that all the parts will adjust themselves and take their definitive place as they bed in.

MOST IMPORTANT : OIL MIXTURE

Adventure recommend 1/2 or fully synthetic oil.

IT IS ESSENTIAL THAT THE 2-STROKE OIL MIXTURE IS CORRECT DURING THE PRE-RUNNING IN (see table below), i.e. a full tank at 4 %, then 3 % and finally 2.5% oil mixture.

% D'HUILE POUR LES PREMIERES HEURES / % OIL FOR THE FIRST HOURS		
TEMPS / DURATION	% SYNTHETIQUE / SYNTHETIC	% MINERALE / MINERAL OIL
2 H à / at	4 % 1 - 25	8 % 1 - 12,5
2 H à / at	3 % 1 - 33	6 % 1 - 16
puis / then	2.5 % 1 - 40	4 % 1 - 25

Ne pas utiliser l'huile 2 temps Hors Bord préconisée pour des moteurs refroidis par EAU.

Attention : mélange essence/huile

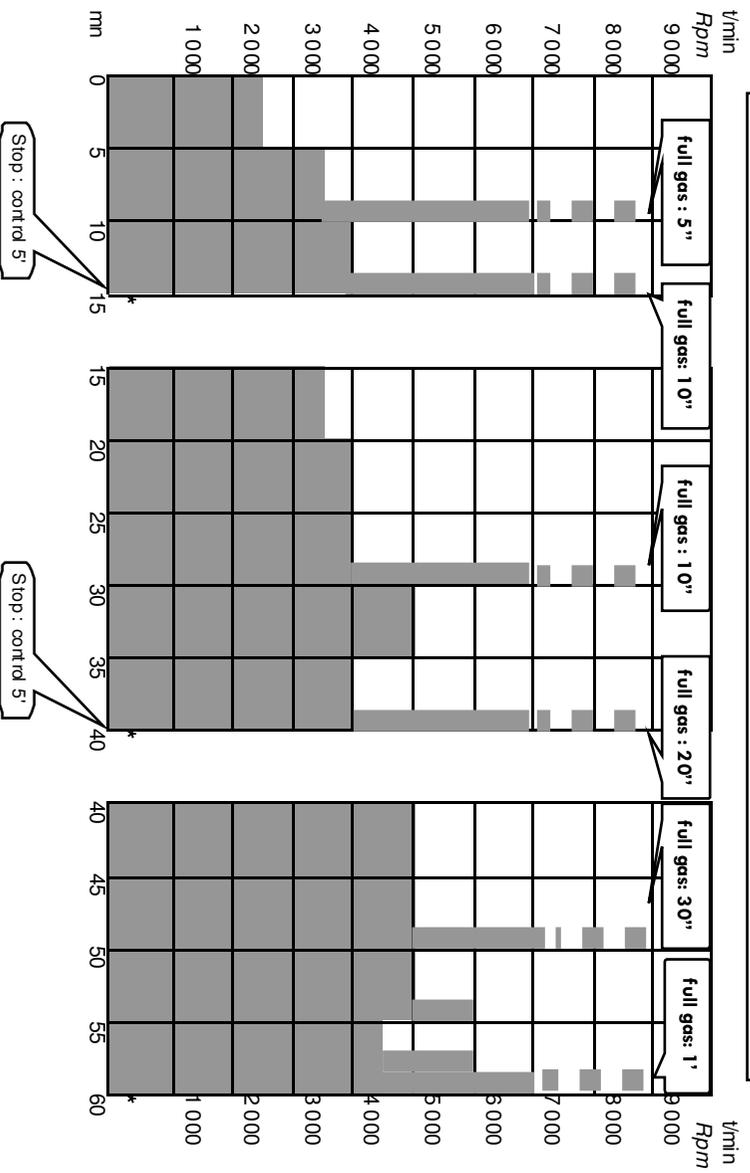
Ne pas passer d'un mélange huile de synthèse à un mélange huile minérale. L'inverse est cependant possible.

Do not use Out Board 2-stroke oil as used in WATER cooled engines.

Warning : oil/fuel mixture
Under no circumstances switch from a synthetic oil to a mineral oil mixture. The reverse is however possible.

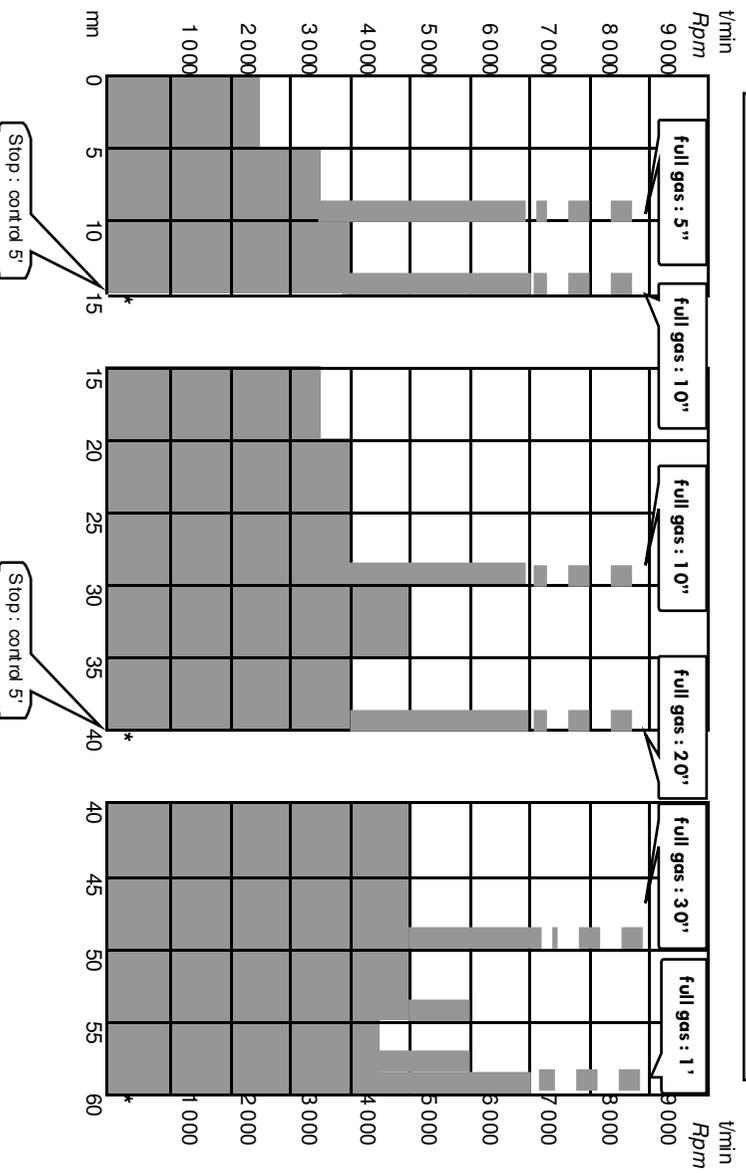
INDICE OCTANE OCTANE RATING	U K	EUROPE	FRANCE	USA
98	super sans plomb super unleaded	-	sans plomb unleaded	super

PREMIERE HEURE DE RODAGE / FIRST HOUR OF RUNNING-IN



* contrôler le réglage carburateur / control the carburetor adjustment

PREMIERE HEURE DE RODAGE / FIRST HOUR OF RUNNING-IN



* contrôler le réglage carburateur / control the carburetor adjustment

Pendant la première heure, effectuer le rodage **en suivant avec soin le schéma p. 18.**

Après cette première heure, il est parfaitement possible de voler mais sans pour autant tenter un record d'altitude ou maintenir le moteur à fond pendant une heure ou deux car, durant les 10 premières heures, le moteur n'est pas complètement libéré.

Il convient donc d'utiliser la puissance maximale pour décoller et atteindre une altitude de sécurité (environ 150 m) puis se mettre en palier. Si vous voulez monter plus haut, accélérez (mais pas à fond, gardez une marge), ralentissez pour refroidir un peu le moteur et accélérez à nouveau. Effectuez cette opération jusqu'à l'altitude désirée.

Vous pourrez ensuite faire tourner le moteur à plein régime, sans limitation de durée, et contrôler à l'aide de votre compte tours qu'il prendra 200 à 300 t/mn de plus. Pour les "poids lourds", il est conseillé de ménager très fortement le moteur durant les 10 premières heures.

ATTENTION

Tous les incidents mécaniques liés aux serrages moteur ne peuvent en aucun cas être pris sous garantie.

Ils sont toujours dus soit à un mauvais rodage, soit à l'utilisation d'une essence non préconisée, soit à une mauvaise lubrification ou encore à une conjonction de deux ou trois de ces facteurs.

F - REGLAGES MOTEUR

CARBURATEUR

Visser à fond la ou les vis et dévisser de :

* ne jamais sortir des fourchettes indiquées. Plus de précision, page 9 manuel entretien

During the first hour, carefully pre-run in, according to the figures page 18.

After this first hour, you may fly the unit, as long as you do not apply too much power, meaning that you do not use full throttle one hour or two.

During the 20 first hours, use the full gas to take off and reach a safe altitude (150 m), and then fly level. If you climb higher, accelerate, but not full gas; then slow down and accelerate again. Make this up to the altitude you wish to fly to.

You will then be able to make your engine turn at full speed with no time limitation and may notice that an RPM indicator shows that your engine gives 200 to 300 rpm more than before. For heavy pilots, it is advised to spare the engine for the 10 first hours.

WARNING

All mechanical problems linked to engine seizure will under no circumstances be covered by our warranty.

Such problems are always caused either by inadequate running-in, the use of poor quality or incorrect fuel, poor lubrication or a combination of those.

F - ENGINE ADJUSTMENT

Thoroughly screw the screw(s) and unscrew of :

* never get out of the indicated brackets. More precision maintenance manual

Moteur	MINI 3 FUNFLYER BI (TILLOTSON)	
	mini *	maxi *
vis L L screw	1 + 1/8	1 + 1/4
vis H H screw	7/8	1 + 1/8

Pendant la première heure, effectuer le rodage **en suivant avec soin le schéma p. 18.**

Après cette première heure, il est parfaitement possible de voler mais sans pour autant tenter un record d'altitude ou maintenir le moteur à fond pendant une heure ou deux car, durant les 20 premières heures, le moteur n'est pas complètement libéré.

Il convient donc d'utiliser la puissance maximale pour décoller et atteindre une altitude de sécurité (environ 150 m) puis se mettre en palier. Si vous voulez monter plus haut, accélérez (mais pas à fond, gardez une marge), ralentissez pour refroidir un peu le moteur et accélérez à nouveau. Effectuez cette opération jusqu'à l'altitude désirée.

Vous pourrez ensuite faire tourner le moteur à plein régime, sans limitation de durée, et contrôler à l'aide de votre compte tours qu'il prendra 200 à 300 t/mn de plus. Pour les "poids lourds", il est conseillé de ménager très fortement le moteur durant les 10 premières heures.

ATTENTION

Tous les incidents mécaniques liés aux serrages moteur ne peuvent en aucun cas être pris sous garantie.

Ils sont toujours dus soit à un mauvais rodage, soit à l'utilisation d'une essence non préconisée, soit à une mauvaise lubrification ou encore à une conjonction de deux ou trois de ces facteurs.

F - REGLAGES MOTEUR

CARBURATEUR

Visser à fond la ou les vis et dévisser de :

* ne jamais sortir des fourchettes indiquées. Plus de précision, page 9 manuel entretien

During the first hour, carefully pre-run in, according to the figures page 18.

After this first hour, you may fly the unit, as long as you do not apply too much power, meaning that you do not use full throttle one hour or two.

During the 20 first hours, use the full gas to take off and reach a safe altitude (150 m), and then fly level. If you climb higher, accelerate, but not full gas; then slow down and accelerate again. Make this up to the altitude you wish to fly to.

You will then be able to make your engine turn at full speed with no time limitation and may notice that an RPM indicator shows that your engine gives 200 to 300 rpm more than before. For heavy pilots, it is advised to spare the engine for the 10 first hours.

WARNING

All mechanical problems linked to engine seizure will under no circumstances be covered by our warranty.

Such problems are always caused either by inadequate running-in, the use of poor quality or incorrect fuel, poor lubrication or a combination of those.

F - ENGINE ADJUSTMENT

Thoroughly screw the screw(s) and unscrew of :

* never get out of the indicated brackets. More precision maintenance manual

Moteur	MINI 3 FUNFLYER BI (TILLOTSON)	
	mini *	maxi *
vis L L screw	1 + 1/8	1 + 1/4
vis H H screw	7/8	1 + 1/8

Un appareil ayant des vibrations à certains régimes est mal réglé : ne pas le laisser tourner tel quel.

Pour plus d'information sur le réglage du carburateur, voir le « Manuel d'Entretien ». Les seules vibrations autorisées sont les vibrations à bas régime, plage inférieure au régime de palier (de 3000 à 4500 tours/min).



A vibrating paramotor is badly adjusted : do not keep on running it without a correct adjustment.

*For further information on the carburetor adjustment, refer to the « Maintenance Manual »
The only tolerable vibrations are located into a range between 3000 to 4500 Rpm.*

REGIME RALENTI

SLOW RUNNING

Moteur / Engine	MINI3 FUNFLYER Bi
t/mn (rpm)	2200

* grâce à l'allumage à correcteur d'avance d'Adventure.

** thanks to the Adventure digital ignition system*

HAUT REGIME

* +/- 100 tours suivant les moteurs, la carburation et les conditions atmosphériques

FAST RUNNING

** +/- 100 rpm according to the engine,*

Machine / Model	Moteur / Engine	Hélice / Propeller	Régime / rpm * maxi
FUNFLYER BI	MINI 3	H 1m50	6800 / 6900

the carburetor and atmospheric conditions

Un appareil ayant des vibrations à certains régimes est mal réglé : ne pas le laisser tourner tel quel.

Pour plus d'information sur le réglage du carburateur, voir le « Manuel d'Entretien ». Les seules vibrations autorisées sont les vibrations à bas régime, plage inférieure au régime de palier (de 3000 à 4500 tours/min).



A vibrating paramotor is badly adjusted : do not keep on running it without a correct adjustment.

*For further information on the carburetor adjustment, refer to the « Maintenance Manual »
The only tolerable vibrations are located into a range between 3000 to 4500 Rpm.*

REGIME RALENTI

SLOW RUNNING

Moteur / Engine	MINI3 FUNFLYER Bi
t/mn (rpm)	2200

* grâce à l'allumage à correcteur d'avance d'Adventure.

** thanks to the Adventure digital ignition system*

HAUT REGIME

* +/- 100 tours suivant les moteurs, la carburation et les conditions atmosphériques

FAST RUNNING

** +/- 100 rpm according to the engine,*

Machine / Model	Moteur / Engine	Hélice / Propeller	Régime / rpm * maxi
FUNFLYER BI	MINI 3	H 1m50	6800 / 6900

the carburetor and atmospheric conditions

G - DECOLLAGES - VOL - ATERRISSAGE

DECOLLAGES

Régler vos trims en fonction du modèle de votre voile et du vent.

Accélérer franchement pour gonfler la voile sans prendre les A. Une fois la voile bien au dessus de votre tête, accélérer à fond, bien garder la trajectoire, laisser le Funflyer Bi rouler, bras hauts, ne surtout pas freiner la voile qui demande à acquérir une vitesse air maximale. Celle-ci atteinte, le décollage peut s'effectuer par un petit coup de frein.

Si lors du gonflage la voile gonfle de manière dissymétrique, relâcher les gaz de façon à récupérer votre voile et la stabiliser puis mettez gaz à fond en procédant de la manière décrite précédemment.

Ne pas vouloir décoller trop tôt, laisser rouler un maximum pour une prise de vitesse maxi. Après le décollage, laisser l'aile reprendre de la vitesse (après le petit freinage du décollage). Faire un palier de prise de vitesse et laisser l'appareil monter à sa finesse max, qui se situe bras hauts.

Il faut pour le taux de montée maxi au moteur, avoir le moins de traînée possible.

COMPENSATION DU COUPLE MOTEUR

Le moteur Mini3 engendre un effet de couple à droite. Il faut donc charger légèrement plus sur le côté gauche.

Si l'aile que vous utilisez est équipée d'une accroche différentielle attachez là selon le schéma ci-contre.

GAUCHE/LEFT



DROITE/RIGHT



Funflyer Bi

Mini3 engine give a right torque effect. You have to weight the left side of the canopy a little more than the right.

If your paraglider is equipped with two different hanging points, attached it as described by the picture equipped.

G - TAKE OFF - FLIGHT - LANDING

TAKE OFF

Adjust your trims function of the model of your paraglider and the wind.

Put the gaz on your engine, don't push the A lines with your arms.

When the paraglider is upside your head, put the full gaz, keep the direction with your Funflyer Bi, hands up, don't brake your paraglider which need a maximum speed. When you rise this speed, the take off can be done by a smooth action on the beak handle.

If your inflation isn't symetric, release some gaz, adjust your paraglider to an upside ans stable position, and only after put full gaz and proceed as described before.

Don't take off too short, let the Funflyer Bi wheels to take the maximum speed.

Once clear of the ground, release the brakes to allow the paraglider to fly at full speed. This gives the best climb, and keeps drag to a minimum.

The normal paragliding "minimum sink" position is not very useful when climbing.

HOW TO BALANCE THE TORQUE EFFECT

G - DECOLLAGES - VOL - ATERRISSAGE

DECOLLAGES

Régler vos trims en fonction du modèle de votre voile et du vent.

Accélérer franchement pour gonfler la voile sans prendre les A. Une fois la voile bien au dessus de votre tête, accélérer à fond, bien garder la trajectoire, laisser le Funflyer Bi rouler, bras hauts, ne surtout pas freiner la voile qui demande à acquérir une vitesse air maximale. Celle-ci atteinte, le décollage peut s'effectuer par un petit coup de frein.

Si lors du gonflage la voile gonfle de manière dissymétrique, relâcher les gaz de façon à récupérer votre voile et la stabiliser puis mettez gaz à fond en procédant de la manière décrite précédemment.

Ne pas vouloir décoller trop tôt, laisser rouler un maximum pour une prise de vitesse maxi. Après le décollage, laisser l'aile reprendre de la vitesse (après le petit freinage du décollage). Faire un palier de prise de vitesse et laisser l'appareil monter à sa finesse max, qui se situe bras hauts.

Il faut pour le taux de montée maxi au moteur, avoir le moins de traînée possible.

COMPENSATION DU COUPLE MOTEUR

Le moteur Mini3 engendre un effet de couple à droite. Il faut donc charger légèrement plus sur le côté gauche.

Si l'aile que vous utilisez est équipée d'une accroche différentielle attachez là selon le schéma ci-contre.

GAUCHE/LEFT



DROITE/RIGHT



Funflyer Bi

Mini3 engine give a right torque effect. You have to weight the left side of the canopy a little more than the right.

If your paraglider is equipped with two different hanging points, attached it as described by the picture equipped.

G - TAKE OFF - FLIGHT - LANDING

TAKE OFF

Adjust your trims function of the model of your paraglider and the wind.

Put the gaz on your engine, don't push the A lines with your arms.

When the paraglider is upside your head, put the full gaz, keep the direction with your Funflyer Bi, hands up, don't brake your paraglider which need a maximum speed. When you rise this speed, the take off can be done by a smooth action on the beak handle.

If your inflation isn't symetric, release some gaz, adjust your paraglider to an upside ans stable position, and only after put full gaz and proceed as described before.

Don't take off too short, let the Funflyer Bi wheels to take the maximum speed.

Once clear of the ground, release the brakes to allow the paraglider to fly at full speed. This gives the best climb, and keeps drag to a minimum.

The normal paragliding "minimum sink" position is not very useful when climbing.

ATTERRISSAGE

Identifiez bien votre terrain d'atterrissage, contrôler l'environnement et la direction du vent avant de commencer votre approche. Faites votre approche sans moteur ou au ralenti puis couper le moteur entre 5 et 10m sol, le posé se faisant par une simple et petite action sur les freins de façon à tangenter le sol tout en conservant de la vitesse. Affaler le parapente derrière soi, en tirant les freins au maximum après avoir posé le train avant au sol.

Vous pouvez également faire votre approche au moteur. Pour cela avec un peu de frein régler votre plan de descente en utilisant le moteur et remettez les gaz avant de toucher le sol de façon à venir tangenter le sol à l'aide du moteur. Dès les roues posées, couper le moteur et affaler la voile (une fois l'hélice totalement arrêtée), derrière soi en tirant les freins au maximum après avoir posé le train avant au sol.

Nota : Les gonflages moteur par vent de plus de 10 km/h doivent se faire avec une attention toute particulière lors de la montée de la voile. Le chariot pouvant reculer sous l'effet « spi » de la voile au gonflage, il sera nécessaire d'arrêter la voile au dessus de sa tête et de ne pas la laisser dépasser sous risque d'une fermeture. Relâcher ensuite petit à petit les freins au fur et à mesure que le Funflyer Bi reprend de la vitesse vers l'avant.

oooOooo

NB : ADVENTURE ne saurait être tenu pour responsable des inexactitudes ou omissions de ce manuel, bien que le maximum de soins ait été apporté à sa réalisation.

BONS VOLS !!

LANDING

Identify your landing area well in advance. Check for hazards and wind direction. Always land into wind. Begin your landing approach with engine off or at iddle and cut the engine between 10 to 5 meter high. The landing is done by a simple and smooth action on the brake handle. You just need to keep speed while touching the wheel. When the front wheels touch the ground, pull the brake handle as maximum position as you can to lay down the glider on your back.

You can also land with engine ON. Approach with some brake on your paraglider, used the engine power to loose altitude and landing smoothly. As soon as your wheels touch the ground cut your engine, let the front wheels touch also the ground and lay down your glider (only when propeller completely stopped) on your back by pulling the brake handle as maximum position as you can.

P.S. The inflation with wind up to 10 km/h need especially attention when the glider inflate. The Funflyer Bi can go back with the « spinnaker » effect of the glider. You need to pull on the brake handle fastly and strongly when your paraglider came up to avoid collapses. After, release your brake handle as smoothly as your Funflyer Bi picks up speed forward.

NB : ADVENTURE, their employees, associates and agents have taken great care in compiling this manual, but they cannot be held responsible for any errors or omissions.

WE WISH YOU PLEASANT FLIGHTS !

ATTERRISSAGE

Identifiez bien votre terrain d'atterrissage, contrôler l'environnement et la direction du vent avant de commencer votre approche. Faites votre approche sans moteur ou au ralenti puis couper le moteur entre 5 et 10m sol, le posé se faisant par une simple et petite action sur les freins de façon à tangenter le sol tout en conservant de la vitesse. Affaler le parapente derrière soi, en tirant les freins au maximum après avoir posé le train avant au sol.

Vous pouvez également faire votre approche au moteur. Pour cela avec un peu de frein régler votre plan de descente en utilisant le moteur et remettez les gaz avant de toucher le sol de façon à venir tangenter le sol à l'aide du moteur. Dès les roues posées, couper le moteur et affaler la voile (une fois l'hélice totalement arrêtée), derrière soi en tirant les freins au maximum après avoir posé le train avant au sol.

Nota : Les gonflages moteur par vent de plus de 10 km/h doivent se faire avec une attention toute particulière lors de la montée de la voile. Le chariot pouvant reculer sous l'effet « spi » de la voile au gonflage, il sera nécessaire d'arrêter la voile au dessus de sa tête et de ne pas la laisser dépasser sous risque d'une fermeture. Relâcher ensuite petit à petit les freins au fur et à mesure que le Funflyer Bi reprend de la vitesse vers l'avant.

oooOooo

NB : ADVENTURE ne saurait être tenu pour responsable des inexactitudes ou omissions de ce manuel, bien que le maximum de soins ait été apporté à sa réalisation.

BONS VOLS !!

LANDING

Identify your landing area well in advance. Check for hazards and wind direction. Always land into wind. Begin your landing approach with engine off or at iddle and cut the engine between 10 to 5 meter high. The landing is done by a simple and smooth action on the brake handle. You just need to keep speed while touching the wheel. When the front wheels touch the ground, pull the brake handle as maximum position as you can to lay down the glider on your back.

You can also land with engine ON. Approach with some brake on your paraglider, used the engine power to loose altitude and landing smoothly. As soon as your wheels touch the ground cut your engine, let the front wheels touch also the ground and lay down your glider (only when propeller completely stopped) on your back by pulling the brake handle as maximum position as you can.

P.S. The inflation with wind up to 10 km/h need especially attention when the glider inflate. The Funflyer Bi can go back with the « spinnaker » effect of the glider. You need to pull on the brake handle fastly and strongly when your paraglider came up to avoid collapses. After, release your brake handle as smoothly as your Funflyer Bi picks up speed forward.

oooOooo

NB : ADVENTURE, their employees, associates and agents have taken great care in compiling this manual, but they cannot be held responsible for any errors or omissions.

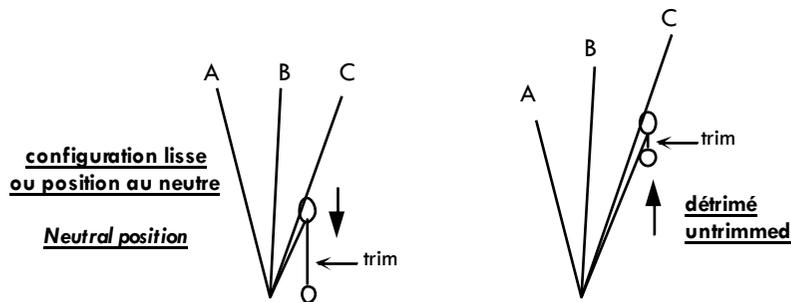
WE WISH YOU PLEASANT FLIGHTS !

LES TRIMS ET LES PHASES DE VOL

force du vent wind speed	0	5 → 15 km/h	> 15 km/h
décollage / take off	D 3 cm	D 3cm	D 3 à 5 cm
vol lent / slow flight	T	T	T
vol rapide - conditions calmes fast flight - low wind	D	D	D
vol rapide - turbulences fast flight - turbulences	D 1/2	D 1/2	D 1/2
atterrissage / landing	T	T	D 3 à 5 cm

D = détrimé (sangle du trim relâchée vers le haut) / untrimmed (trim strap released upwards)

T = trimé (sangle du trim tiré vers le bas) / trimmed (trim strap pulled downwards)



La différence de vitesse entre "trimé" et "détrimé" sera d'environ 10km/h sur une Premium 2 et sur une Xpresso Bi et 18km/h sur une Flexway 34.

L'Xpresso Bi a une position neutre avec les trims un peu relâchés. L'utilisation en deçà de cette position neutre est exclusivement réservée au vol thermique ou au décollage à pied biplace. Le Funflyer Bi ne saurait décoller ou atterrir avec aisance dans ces réglages de trims.

The difference of speed between « trimmed » or « untrimmed » will be about 10 km/h with the Premium 2, the Xpresso Bi, the Bi-shuttle and 18 km/h with the Flexway 34.
In the same configuration, a wing will be 10 % faster in summer with warm conditions than in winter with cold weather and thick air.

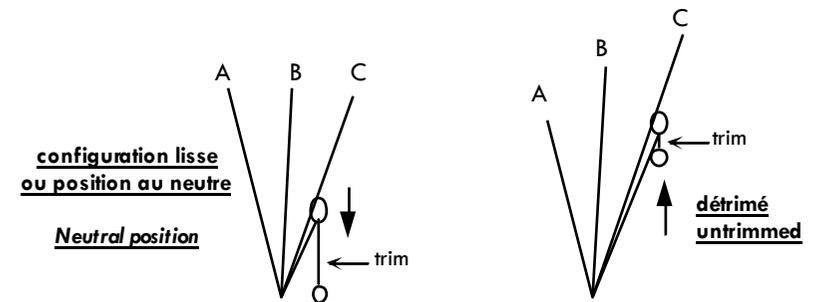
The Xpresso Bi have a neutral position with trim a little bit released. The use of trims under the neutral position is completely reserved for thermal flight or foot-launched tandem. The Funflyer Bi cannot take off or land easily with a such trim's adjustment.

LES TRIMS ET LES PHASES DE VOL

force du vent wind speed	0	5 → 15 km/h	> 15 km/h
décollage / take off	D 3 cm	D 3cm	D 3 à 5 cm
vol lent / slow flight	T	T	T
vol rapide - conditions calmes fast flight - low wind	D	D	D
vol rapide - turbulences fast flight - turbulences	D 1/2	D 1/2	D 1/2
atterrissage / landing	T	T	D 3 à 5 cm

D = détrimé (sangle du trim relâchée vers le haut) / untrimmed (trim strap released upwards)

T = trimé (sangle du trim tiré vers le bas) / trimmed (trim strap pulled downwards)



La différence de vitesse entre "trimé" et "détrimé" sera d'environ 10km/h sur une Premium 2 et sur une Xpresso Bi et 18km/h sur une Flexway 34.

L'Xpresso Bi a une position neutre avec les trims un peu relâchés. L'utilisation en deçà de cette position neutre est exclusivement réservée au vol thermique ou au décollage à pied biplace. Le Funflyer Bi ne saurait décoller ou atterrir avec aisance dans ces réglages de trims.

The difference of speed between « trimmed » or « untrimmed » will be about 10 km/h with the Premium 2, the Xpresso Bi, the Bi-shuttle and 18 km/h with the Flexway 34.
In the same configuration, a wing will be 10 % faster in summer with warm conditions than in winter with cold weather and thick air.

The Xpresso Bi have a neutral position with trim a little bit released. The use of trims under the neutral position is completely reserved for thermal flight or foot-launched tandem. The Funflyer Bi cannot take off or land easily with a such trim's adjustment.



DESCRIPTION	MINI 3
Cylindrée / Volume	270cc
Type	2 temps / 2 stroke
Refroidissement / Cooling	air
Puissance kW	23
Régime maxi / Rpm max	7 000
Consommation l/h / Fuel/h	6 →9
Reduction	2.76
Poussée maxi kg / Max thrust kg	110
HELICE / PROPELLER composite	H 150 FUNBI

DESCRIPTION	MINI 3
Cylindrée / Volume	270cc
Type	2 temps / 2 stroke
Refroidissement / Cooling	air
Puissance kW	23
Régime maxi / Rpm max	7 000
Consommation l/h / Fuel/h	6 →9
Reduction	2.76
Poussée maxi kg / Max thrust kg	110
HELICE / PROPELLER composite	H 150 FUNBI

En France, le paramoteur est un ULM et les ULM ne sont pas des aéronefs certifiés. Le pilote est responsable du montage, des contrôles périodiques et de la visite prévol de son ULM.

CHECKLIST PREVOL

CAGE D'HEUCE : tubes emborités, goupilles

FILET DE CAGE : tendu, bon état général, agrafes, filets, anneaux

HEUCE : 6 écrous Nylstop serrés, espace coge/hélice

GMP : 6 silentblocs /sangle de sécurité , fixation carburateur, fixation pot d'échappement

REDUCTEUR : serrage, état courroie, jeu dans les roulements

POIGNEE DE GAZ : débratement, fixation sur carburateur, coupe-circuit, contact démarreur

CHASSIS : état général, roues, fusées, jonction mât support

motneur/dhâsis, pièces de sécurité : inox & sangle

SIEGE & CENTURES : accrochage sièges, ceintures

ARCEAUX supérieurs : état des arceaux, goupilles, dégaines et maillons

HUILE : mélange correct 2,5% synthèse ou semi-synthèse

ESSENCE : autonomie, mise à l'air

ESSAI MOTEUR : montée en régime, ralenti, coupure

CONFORT : casque, chausures, vêtements chauds, gants

INSTRUMENTS : Altï-Vario, compte-tours, montre, radio

PARAPENTE : inspection vôle, suspentes, élévateurs, frâis

CHANGEMENT PERIODIQUE MOTEUR

PIECES	CONTRÔLE	CHANGEMENT
bougie	30h	50 h - 1 an
courroie	prévol	50 h - 1 an
silentblocs	prévol	50 h - 1 an
Nylstop hélice	prévol	10 démontages
goupilles	prévol	si faibles
Hélice	prévol	équilibreage si choc/vibrations
Jonction mât/dhâsis	30h	retour usine si faiblesse

En France, le paramoteur est un ULM et les ULM ne sont pas des aéronefs certifiés. Le pilote est responsable du montage, des contrôles périodiques et de la visite prévol de son ULM.

CHECKLIST PREVOL

CAGE D'HEUCE : tubes emborités, goupilles

FILET DE CAGE : tendu, bon état général, agrafes, filers, anneaux

HEUCE : 6 écrous Nylstop serrés, espace coge/hélice

GMP : 6 silentblocs/sangle de sécurité , fixation carburateur, fixation pot d'échappement

REDUCTEUR : serrage, état courroie, jeu dans les roulements

POIGNEE DE GAZ : débratement, fixation sur carburateur, coupe-circuit, contact démarreur

CHASSIS : état général, roues, fusées, jonction mât support

motneur/dhâsis, pièces de sécurité : inox & sangle

SIEGE & CENTURES : accrochage sièges, ceintures

ARCEAUX supérieurs : état des arceaux, goupilles, dégaines et maillons

HUILE : mélange correct 2,5% synthèse ou semi-synthèse

ESSENCE : autonomie, mise à l'air

ESSAI MOTEUR : montée en régime, ralenti, coupure

CONFORT : cas que, chausures, vêtements chauds, gants

INSTRUMENTS : Altï-Vario, compte-tours, montre, radio

PARAPENTE : inspection vôle, suspentes, élévateurs, frâis

CHANGEMENT PERIODIQUE MOTEUR

PIECES	CONTRÔLE	CHANGEMENT
bougie	30 h	50 h - 1 an
courroie	prévol	50 h - 1 an
silentblocs	prévol	50 h - 1 an
Nylstop hélice	prévol	10 démontages
goupilles	prévol	si faibles
Hélice	prévol	équilibreage si choc/vibrations
Jonction mât/dhâsis	30 h	retour usine si faiblesse

Motorized paragliders are not certified aircrafts. The pilot is responsible for assembly, periodic controls and pre-flight checks of his aircraft.

PRE-FLIGHT CHECKS

CAGE : correctly assembled, fitted and clipped

CAGE NET : good condition, correctly rigged, omegas, rings

PROPELLER : 6 nylon nuts tightened, adequate prop clearance

ENGINE BLOCK : 6 AV mounts, carburetor and exhaust fixings

REDUCTION : tightness, drive-belt, bearing's loose

THROTTLE ASSEMBLY : full travel, carburetor connection, electric start contact, cut-out switch

FRAME : general condition, wheels, rear axle, jonction engine frame/lower frame, safety parts: stainless steel & strap attachment to frame/seat belts

SEATS & BELTS : general condition, pins, straps, shackel

WING ARMS : correct mix: 2,5% fully synthetic or semi-synthetic

OIL : have enough for your-flight ? Venting OK

FUEL : high revving, idling, cut-out

POWER CHECKS : helmet, boots, warm clothing, gloves

COMFORT : alti-vario, rev-counter, watch, radio

INSTRUMENTS : canopy inspection, lines, risers, brakes

PARAGLIDER :

ENGINE PERIODIC MAINTENANCE

PART	CHECK	CHANGE
spark-plug	30 h	50 h - 1 year
belt	pre-flight	50 h - 1 year
AV mounts	pre-flight	50 h - 1 year
nyloc nuts (prop)	pre-flight	every 10 removals
plastic clips	pre-flight	if necessary
propeller	pre-flight	balance after any shocks or vibrations
Jonction upper & lower frame	30 h	return to factory if necessary

Motorized paragliders are not certified aircrafts. The pilot is responsible for assembly, periodic controls and pre-flight checks of his aircraft.

PRE-FLIGHT CHECKS

CAGE : correctly assembled, fitted and clipped

CAGE NET : good condition, correctly rigged, omegas, rings

PROPELLER : 6 nylon nuts tightened, adequate prop clearance

ENGINE BLOCK : 6 AV mounts, carburetor and exhaust fixings

REDUCTION : tightness, drive-belt, bearing's loose

THROTTLE ASSEMBLY : full travel, carburetor connection, electric start contact, cut-out switch

FRAME : general condition, wheels, rear axle, jonction engine frame/lower frame, safety parts: stainless steel & strap attachment to frame/seat belts

SEATS & BELTS : general condition, pins, straps, shackel

WING ARMS : correct mix: 2,5% fully synthetic or semi-synthetic

OIL : have enough for your-flight ? Venting OK

FUEL : high revving, idling, cut-out

POWER CHECKS : helmet, boots, warm clothing, gloves

COMFORT : alti-vario, rev-counter, watch, radio

INSTRUMENTS : canopy inspection, lines, risers, brakes

PARAGLIDER :

ENGINE PERIODIC MAINTENANCE

PART	CHECK	CHANGE
spark-plug	30 h	50 h - 1 year
belt	pre-flight	50 h - 1 year
AV mounts	pre-flight	50 h - 1 year
nyloc nuts (prop)	pre-flight	every 10 removals
plastic clips	pre-flight	if necessary
propeller	pre-flight	balance after any shocks or vibrations
Jonction upper & lower frame	30 h	return to factory if necessary

ENTRETIEN & CONTRÔLE PERIODIQUE

FUNFLYER biplace	PRE-VOL	toutes les 30h	toutes les 100h	Après chocs*
CHASSIS				
Fixation réservoir				
Fixation ceinture				
Soudure train arriere				
MAT MOTEUR				
Tubes fixation moteur (silent-blocs)				
Tube fixation cage				
Tube fixation arceaux				
Jonction mat et chassis				
TRAIN ARRIERE				
Barres fibres				
Fusées				
Roues et roulements				
Triangulation route				
Usure pneus route			5 000 km	
TIMON BIPLACE				
Fixation siège passager				
Fixation ceinture				
Tube fixation arceaux				
Jonction timon et chassis				
Fourche avant				
Fixation repose pied				
Fixation systeme de remorquage				
Fonctionnement attelage				
ARCEAUX				
Etat général tube				
Dégaine de fixation parapente				
Maillons				
Goupille de sécurité arceaux				

* Bris d'hélice, retournements, atterrissages durs, long voyage routiers, chocs routiers ou autres...

Contrôle visuel 
 Contrôle avec démontage 
 Remplacement 

ENTRETIEN & CONTRÔLE PERIODIQUE

FUNFLYER biplace	PRE-VOL	toutes les 30h	toutes les 100h	Après chocs*
CHASSIS				
Fixation réservoir				
Fixation ceinture				
Soudure train arriere				
MAT MOTEUR				
Tubes fixation moteur (silent-blocs)				
Tube fixation cage				
Tube fixation arceaux				
Jonction mat et chassis				
TRAIN ARRIERE				
Barres fibres				
Fusées				
Roues et roulements				
Triangulation route				
Usure pneus route			5 000 km	
TIMON BIPLACE				
Fixation siège passager				
Fixation ceinture				
Tube fixation arceaux				
Jonction timon et chassis				
Fourche avant				
Fixation repose pied				
Fixation systeme de remorquage				
Fonctionnement attelage				
ARCEAUX				
Etat général tube				
Dégaine de fixation parapente				
Maillons				
Goupille de sécurité arceaux				

* Bris d'hélice, retournements, atterrissages durs, long voyage routiers, chocs routiers ou autres...

Contrôle visuel 
 Contrôle avec démontage 
 Remplacement 

MAINTENANCE & PERIODIC CONTROL

FUNFLYER tandem seat	PRE-FLIGHT CHECK	every 30h	every 100h	After Shock*
CHASSIS				
Fuel tank fixing				
Belt fixing				
Welding of the rear axle				
ENGINE FRAME				
Engine mount tube (AV mount)				
Cage fitting tube				
Wing arms fitting tube				
Junction chassis and engine frame				
REAR SYSTEM				
Fiber glass bar				
Rear Axle				
Wheel and bearings				
Rear Bar (towing set)				
Road wheels			5 000 km	
FRONT TANDEM BEAM				
Passenger seat fixing				
Belt fixing				
Wing arms fitting tube				
Junction tandem beam and chassis				
Foot rest fixing				
Front fork				
Towing system fixing				
Towing attachment to the car				
WING ARMS				
General condition of the tube				
Safety strap for paraglider				
Carabiner				
Arms safety pins				

* Propellers break, roll over, hard landing, long road trip, shock on the road, and others...

Eyes control
 Desassembly & control
 Replacement

MAINTENANCE & PERIODIC CONTROL

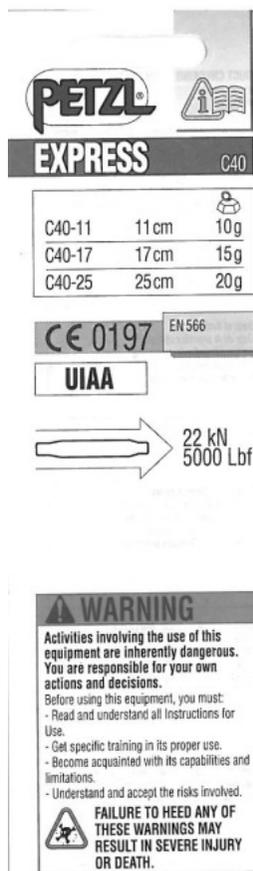
FUNFLYER tandem seat	PRE-FLIGHT CHECK	every 30h	every 100h	After Shock*
CHASSIS				
Fuel tank fixing				
Belt fixing				
Welding of the rear axle				
ENGINE FRAME				
Engine mount tube (AV mount)				
Cage fitting tube				
Wing arms fitting tube				
Junction chassis and engine frame				
REAR SYSTEM				
Fiber glass bar				
Rear Axle				
Wheel and bearings				
Rear Bar (towing set)				
Road wheels			5 000 km	
FRONT TANDEM BEAM				
Passenger seat fixing				
Belt fixing				
Wing arms fitting tube				
Junction tandem beam and chassis				
Foot rest fixing				
Front fork				
Towing system fixing				
Towing attachment to the car				
WING ARMS				
General condition of the tube				
Safety strap for paraglider				
Carabiner				
Arms safety pins				

* Propellers break, roll over, hard landing, long road trip, shock on the road, and others...

Eyes control
 Desassembly & control
 Replacement

H - DONNEES TECHNIQUE DES ATTACHES DE SECURITE DU PARAPENTE FUNBI6

TECHNICAL DATA SAFETY STRAP FOR PARAGLIDER FUNBI6

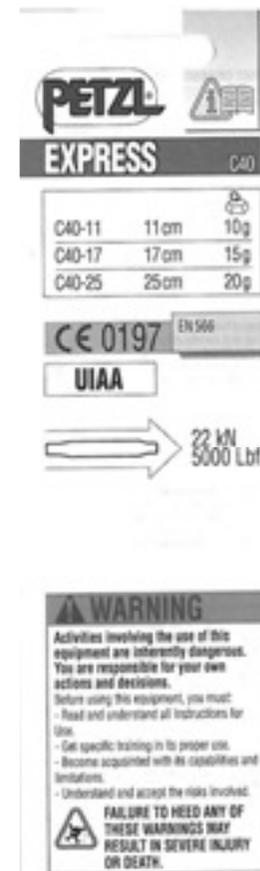


Adventure a choisi PETZL, leader mondial de la sécurité en montage, pour équiper son Funflyer BI.

Adventure choose PETZL company, world leader in mountain safety equipment, for his Funflyer BI.

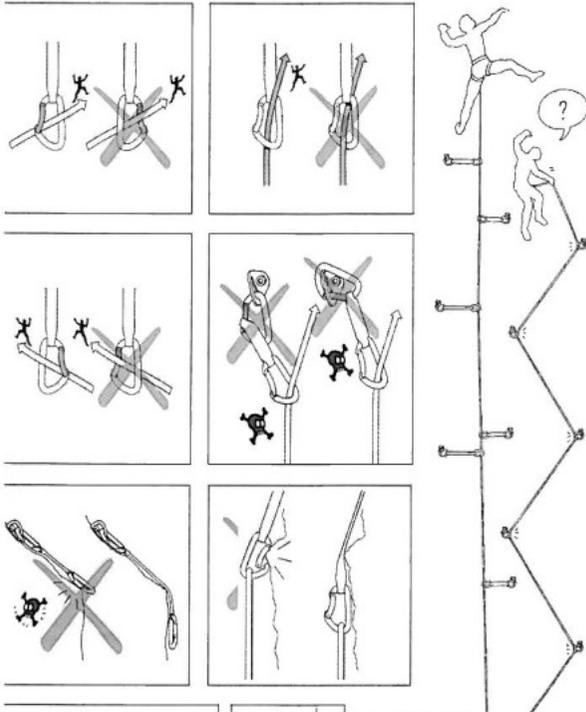
H - DONNEES TECHNIQUE DES ATTACHES DE SECURITE DU PARAPENTE FUNBI6

TECHNICAL DATA SAFETY STRAP FOR PARAGLIDER FUNBI6



Adventure a choisi PETZL, leader mondial de la sécurité en montage, pour équiper son Funflyer BI.

Adventure choose PETZL company, world leader in mountain safety equipment, for his Funflyer BI.



(EN) ENGLISH

Sewn sling

Important notice: specific training is essential before use

Read this notice carefully and keep all instructions and information on the proper use and field of application of the product(s). Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorized. All other uses are excluded: danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers, etc). Verify that this product is compatible with the other components of your system. See the instructions specific to the products.

To prolong the life of this product, care is necessary, when transporting as well as when using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Major fall and impact

Do not continue to use this product after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product). Even though no external signs may be visible, a deformation may restrict its operation or internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Checking = safety

Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength, or restrict its operation. For your safety we advise you to adopt a 3-level checking schedule.

- Before and after each use it is necessary to check the condition of the product.
- During use, it is important to regularly monitor the condition of the product and of its connections to the other elements of the system.

- A more thorough inspection must be carried out by a competent inspector (approximately every 3 months). For more safety and better control of your equipment, we advise you to keep an "inspection record" for each product.

It is preferable to personally issue each user of PPE with his or her own set of equipment.

Product lifetime

The potential lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products, indefinite for metallic products. The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete. The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

ATTENTION: in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.



STRING

M90000

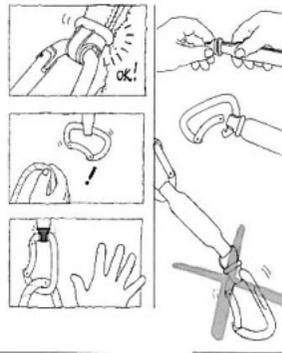
Anti-abrasion protection and holding the carabiner

Protection de la sangle et blocage du mousqueton

Schutz gegen Abrieb und Halt für den Karabiner

Protezioni anti usura e sostenimento del moschettone

Protección antiabrasión y inmovilización del mosquetón



CE 0197

Body controlling the manufacturing of this PPE

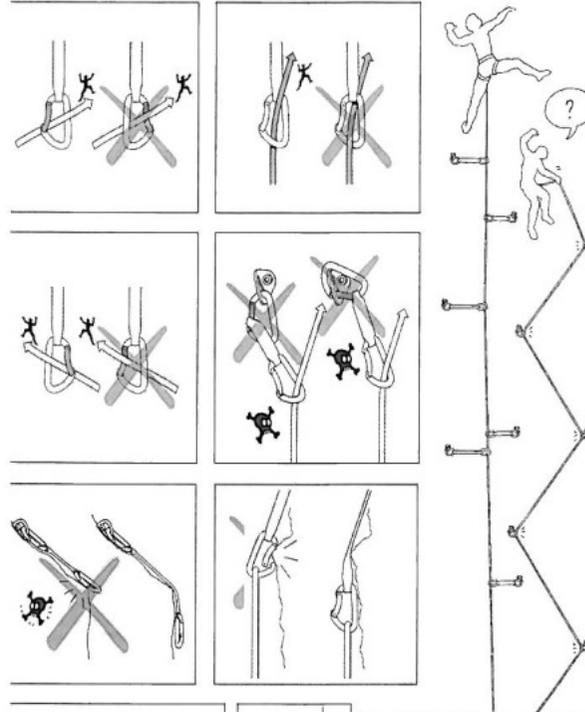
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 KÖLN N°0197

Notified body intervening for the CE type examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe BP 193, 13322 Marseille Cedex 16 N°0082



(EN) ENGLISH

Sewn sling

Important notice: specific training is essential before use

Read this notice carefully and keep all instructions and information on the proper use and field of application of the product(s). Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out are authorized. All other uses are excluded: danger of death. A few examples of misuse and forbidden uses are also represented (shown in the crossed out diagrams or with the "skull and crossbones" symbol). Many other types of misuse exist and it is impossible to enumerate or even imagine all of them. In case of doubt or difficulty in understanding, contact PETZL.

Activities at height are dangerous and may lead to severe injury or even death. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Use

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Personal protective equipment (PPE) is to be used only on or with energy absorbing systems (for example dynamic ropes, energy absorbers, etc). Verify that this product is compatible with the other components of your system. See the instructions specific to the products.

To prolong the life of this product, care is necessary, when transporting as well as when using it. Avoid impacts, or rubbing against abrasive surfaces or sharp edges.

It is up to the user to foresee situations requiring rescue in case of difficulties encountered while using this product.

Major fall and impact

Do not continue to use this product after a major fall or a major impact (fall of the product or impact on the product). Even though no external signs may be visible, a deformation may restrict its operation or internal damage may have occurred, thus reducing its strength. Do not hesitate to contact PETZL in case of doubt.

Checking = safety

Do not hesitate to scrap a product showing signs of wear which might affect its strength, or restrict its operation. For your safety we advise you to adopt a 3-level checking schedule.

- Before and after each use it is necessary to check the condition of the product.
- During use, it is important to regularly monitor the condition of the product and of its connections to the other elements of the system.

- A more thorough inspection must be carried out by a competent inspector (approximately every 3 months). For more safety and better control of your equipment, we advise you to keep an "inspection record" for each product.

It is preferable to personally issue each user of PPE with his or her own set of equipment.

Product lifetime

The potential lifetime of Petzl products is as follows: up to 10 years from the date of manufacture for plastic and textile products, indefinite for metallic products. The actual lifetime of a product ends when it meets one of the retirement criteria listed below (see "When to retire your equipment"), or when in its system use it is judged obsolete. The actual lifetime is influenced by a variety of factors such as the intensity, frequency, and environment of use, the competence of the user, how well the product is stored and maintained, etc.

ATTENTION: in extreme cases, the lifetime of the product can be reduced to one single use through exposure to for example any of the following: chemicals, extreme temperatures, sharp edges, major fall or load, etc.

CE 0197

Body controlling the manufacturing of this PPE

Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
 Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
 Organismo controlador de la fabricación de este EPI

TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein D-51105 KÖLN N°0197

Notified body intervening for the CE type examination

Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
 Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
Ente riconosciuta che interviene per l'esame CE del tipo
 Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo

APAVE SUD Europe BP 193, 13322 Marseille Cedex 16 N°0082

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an «inspection record». This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification: serial or individual number, year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user; all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections; date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection. See examples of detailed inspection records and other informational tools available at www.petzl.com/ppa.

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection),
- it has been subjected to a major fall or load,
- you do not know its full usage history
- it is at least 10 years old and made of plastics or textiles,
- you have any doubt as to its integrity.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Anneau coussu

Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits.

Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure; danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme; «lête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc.). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (voir notice spécifique).

Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Chute et choc important

Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé. Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Vérification – sécurité

Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons 3 niveaux de vérification.

- Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit.
- Pendant l'utilisation, il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres éléments du système.
- Un contrôle approfondi doit être effectué par un contrôleur compétent (environ tous les 3 mois).
Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit, une «fiche de suivi».

Il est préférable d'attribuer tous les EPI de manière nominative, à un utilisateur unique.

Durée de vie

La durée de vie potentielle des produits Petzl peut être de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles, indéfinie pour les produits métalliques.

La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc. ATTENTION un événement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, réalisez une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une fiche de suivi. Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser

l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/eipi.

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
- il a subi des efforts importants ou une chute importante,
- vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
- il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
- vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruyez les produits rebuts pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Genähte Schlinge

Achtung : Vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktanleitungen und Informationen auf. Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht mit einem Kreuz durchgestrichen sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden: Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen oder mit dem Piktogramm „Totenkopf“ versehen sind.) Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzeigen oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten informieren Sie sich bei PETZL. Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Das Erlernen der angemessenen Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen unterliegt ausschließlich Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich die Risiken und Verantwortlichkeiten für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die sich aus einer auf welche Art auch immer fehlerhaften Anwendung unserer Produkte ergeben können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Brauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und umsichtigen Personen verwendet werden oder die Verwendung muss unter die ständige Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen Person unterstellt werden. Persönliche Schutzmaßnahmen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren (z. B. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (siehe spezifische Gebrauchsanleitung). Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung

Inspect equipment periodically for damage and/or deterioration.

In addition to the inspection before and during use, a periodic in-depth inspection must be carried out by a competent inspector at least once every 12 months. The frequency of the in-depth inspection must be governed by the type and the intensity of use. To keep better track of your equipment, it is preferable to assign each piece of equipment to a unique user so that he will know its history. The results of inspections should be documented in an «inspection record». This document must allow recording of the following details: type of equipment, model, name and contact information of the manufacturer or distributor, means of identification: serial or individual number, year of manufacture, date of purchase, date of first use, name of user; all other pertinent information for example maintenance and frequency of use, the history of periodic inspections; date / comments and noted problems / name and signature of the competent person who performed the inspection / anticipated date of next inspection. See examples of detailed inspection records and other informational tools available at www.petzl.com/ppa.

When to retire your equipment

Immediately retire any equipment if:

- it fails to pass inspection (inspection before and during use and the periodic in-depth inspection),
- it has been subjected to a major fall or load,
- you do not know its full usage history
- it is at least 10 years old and made of plastics or textiles,
- you have any doubt as to its integrity.

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product obsolescence

There are many reasons why a product may be judged obsolete and thus retired before the end of its actual lifetime. Examples include: changes in applicable standards, regulations, or legislation; development of new techniques, incompatibility with other equipment, etc.

Guarantee

This product is guaranteed for 3 years against any faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, damage due to accidents, to negligence, or to improper or incorrect usage.

Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

(FR) FRANÇAIS

Anneau coussu

Attention : formation adaptée indispensable avant utilisation

Lire attentivement et conserver les notices qui présentent les modes de fonctionnement et le champ d'application des produits.

Seules les techniques présentées non barrées sont autorisées. Toute autre utilisation est à exclure; danger de mort. Quelques exemples de mauvais usages et d'interdictions sont également représentés (schémas barrés d'une croix ou pictogramme; «lête de mort»). Une multitude d'autres mauvaises applications existe et il nous est impossible de les énumérer, ni même de les imaginer. En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de PETZL.

Les activités en hauteur sont dangereuses et peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles. L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Utilisation

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Les équipements de protection individuelle (EPI) sont à utiliser seulement sur, ou avec, des systèmes qui absorbent de l'énergie (par exemple cordes dynamiques, absorbeurs d'énergie, etc.). Vérifier la compatibilité de ce produit avec les autres éléments de votre matériel (voir notice spécifique).

Afin d'augmenter la longévité de ce produit, il est nécessaire d'être soigneux lors de son transport et de son utilisation. Évitez les chocs, le frottement sur des matériaux abrasifs ou sur des parties tranchantes. L'utilisateur doit envisager les possibilités de secours en cas de difficultés rencontrées en utilisant ce produit.

Chute et choc important

Après une chute importante ou un choc important (chute du produit ou choc sur le produit), ce produit ne doit plus être utilisé. Une déformation peut limiter son fonctionnement ou des ruptures internes non apparentes peuvent entraîner une diminution de sa résistance. Ne pas hésiter à contacter PETZL en cas de doute.

Vérification – sécurité

Ne pas hésiter à mettre au rebut un produit présentant des faiblesses réduisant sa résistance, ou limitant son fonctionnement. Pour votre sécurité, nous vous conseillons 3 niveaux de vérification.

- Avant et après chaque utilisation, il est obligatoire de vérifier l'état du produit.
- Pendant l'utilisation, il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres éléments du système.
- Un contrôle approfondi doit être effectué par un contrôleur compétent (environ tous les 3 mois).
Pour plus de sécurité et un meilleur suivi de votre matériel, nous vous conseillons d'attribuer à chaque produit, une «fiche de suivi».

Il est préférable d'attribuer tous les EPI de manière nominative, à un utilisateur unique.

Durée de vie

La durée de vie potentielle des produits Petzl peut être de 10 ans à partir de la date de fabrication pour les produits plastiques et les textiles, indéfinie pour les produits métalliques.

La durée de vie réelle d'un produit est terminée lorsqu'il rencontre une cause de mise au rebut (voir liste paragraphe «Mise au rebut») ou lorsqu'il devient obsolète dans le système.

Facteurs qui influencent la durée de vie réelle d'un produit : intensité, fréquence, environnement d'utilisation, compétence de l'utilisateur, entretien, stockage, etc. ATTENTION un événement exceptionnel peut limiter la durée de vie à une seule utilisation, par exemple si le produit est exposé à des produits chimiques dangereux, des températures extrêmes ou s'il est en contact avec une arête coupante ou s'il subit des efforts importants, une chute importante, etc.

Vérifiez périodiquement si l'équipement n'a pas subi de dommage et n'est pas détérioré.

En plus des vérifications avant et pendant l'utilisation, réalisez une vérification approfondie (examen périodique) par un contrôleur compétent. Cette vérification doit être réalisée au moins tous les 12 mois. Cette fréquence doit être adaptée en fonction du type et de l'intensité d'utilisation. Pour un meilleur suivi du matériel, il est préférable d'attribuer ce produit à un utilisateur unique afin qu'il en connaisse son historique. Les résultats des vérifications doivent être consignés sur une fiche de suivi. Cette fiche de suivi doit permettre d'enregistrer les détails suivants : type d'équipement, modèle, nom et coordonnées du fabricant ou du fournisseur, moyen d'identification (n° de série ou n° individuel), année de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, nom de l'utilisateur, toute information pertinente comme par exemple l'entretien et la fréquence d'utilisation, l'historique des examens périodiques (date, commentaires et défauts remarqués, nom et signature du contrôleur compétent, date du prochain examen périodique prévu). Vous pouvez utiliser

l'exemple de fiche détaillée et les outils informatiques mis à disposition sur www.petzl.fr/eipi.

Mise au rebut

Cessez immédiatement d'utiliser ce produit si :

- le résultat des vérifications (avant, pendant, approfondie) n'est pas satisfaisant,
- il a subi des efforts importants ou une chute importante,
- vous ne connaissez pas l'historique complet de son utilisation,
- il a 10 ans d'âge et est composé de matières plastiques ou textiles,
- vous avez le moindre doute sur sa fiabilité.

Détruyez les produits rebuts pour éviter une future utilisation.

Obsolescence du produit

Il y a de nombreuses raisons pour lesquelles un produit peut être jugé obsolète et par conséquent retiré de la circulation, par exemple : évolution des normes applicables, évolution des textes réglementaires, évolution des techniques, incompatibilité avec les autres équipements, etc.

Garantie

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Sont exclus de la garantie : l'usure normale, l'oxydation, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, le mauvais entretien, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

(DE) DEUTSCH

Genähte Schlinge

Achtung : Vor dem Gebrauch ist eine angemessene Ausbildung unerlässlich

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie alle Produktanleitungen und Informationen auf. Zugelassen sind nur die dargestellten Techniken, die nicht mit einem Kreuz durchgestrichen sind. Jede andere Anwendung muss ausgeschlossen werden: Lebensgefahr. Es werden auch einige Beispiele fehlerhafter und verbotener Anwendungen dargestellt (Darstellungen, die mit einem Kreuz durchgestrichen oder mit dem Piktogramm „Totenkopf“ versehen sind.) Es existieren viele andere fehlerhafte Anwendungen und es ist uns unmöglich, sie alle aufzuzeigen oder sie uns nur vorzustellen. Im Zweifelsfall oder bei Verständnisschwierigkeiten informieren Sie sich bei PETZL. Aktivitäten in großer Höhe sind gefährlich und können schwere und sogar tödliche Verletzungen nach sich ziehen. Das Erlernen der angemessenen Techniken und der Sicherheitsmaßnahmen unterliegt ausschließlich Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich die Risiken und Verantwortlichkeiten für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die sich aus einer auf welche Art auch immer fehlerhaften Anwendung unserer Produkte ergeben können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Brauch

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und umsichtigen Personen verwendet werden oder die Verwendung muss unter die ständige Aufsicht einer kompetenten und umsichtigen Person unterstellt werden. Persönliche Schutzmaßnahmen dürfen nur an oder in Verbindung mit Systemen verwendet werden, die Energie absorbieren (z. B. dynamische Seile, Falldämpfer, usw.). Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihrer Ausrüstung (siehe spezifische Gebrauchsanleitung). Um die Lebensdauer dieses Produkts zu erhöhen, ist es nötig, bei seinem Transport und seiner Verwendung

Sorgfalt walten zu essen, vermeiden sie Stöße. Reibung auf rauhen Materialien oder auf scharfen Teilen. Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Starke Stürze und Stöße

Nach einem starken Sturz oder einem Stoß (Sturz des Produkts selbst oder eines Gegenstands auf das Produkt), darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Eine Verformung kann seine Funktion beeinträchtigen, oder innere nicht sichtbare Brüche können zu einer Verringerung der Festigkeit führen. Im Zweifelsfall zögern Sie nicht, PETZL zu kontaktieren.

Überprüfung = Sicherheit

Zögern Sie nicht, ein Produkt auszusondern, das Schwachpunkte aufweist, die seine Festigkeit verringern oder seinen Gebrauch einschränken. Zu Ihrer Sicherheit raten wir zu drei Überprüfungsebenen:

- Vor und nach jedem Gebrauch ist es unerlässlich, den Zustand des Produkts zu überprüfen.
- Während des Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit den übrigen Elementen des Systems zu kontrollieren.
- Es muss eine eingehendere Kontrolle durch eine sachkundige Person durchgeführt werden (ca. alle 3 Monate).

Zur Erhöhung der Sicherheit und um einen besseren Überblick über die Verwendung Ihres Materials zu behalten, raten wir, jedem Produkt ein „Begleitheft“ beizulegen.

Vorzugsweise sollten alle persönlichen Schutzausrüstungen namentlich einem einzigen Benutzer zugewiesen werden.

Produktlebensdauer

Die **potentielle** Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: Bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte und unbegrenzt für Metallprodukte. Die **tatsächliche** Lebensdauer eines Produkt endet, wenn es eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern erfüllt (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn es für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt. Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst, beispielsweise Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

ACHTUNG: In extremen Fällen kann sich die Lebensdauer des Produkts auf einen einzigen Einsatz reduzieren, beispielsweise im Falle von Kontakt mit Chemikalien, extremen Temperaturen, scharfen Kanten, einem schweren Sturz usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs sollten die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer kompetenten Fachkraft überprüft werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte jeder Benutzer stets mit denselben Ausrüstungsgegenständen arbeiten, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den Prüfbericht eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genaue Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung. Dies umfasst die Seriennummer, das Herstellungsjahr, das Kaufdatum, das Datum der Inbetriebnahme, den Namen des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit und Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung. Hierzu gehören Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum. Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/vpe (in englischer Sprache).

Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:

- Ein Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung).
- Die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt.
- Die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig.
- Die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt.
- Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit. Zerstören und entsorgen Sie alte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, aus denen ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Verantwortung

PETZL übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

(IT) ITALIANO

Anello cucito

Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti. Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrappressione del teschio), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL. Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e la responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti ed addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica). Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il suo trasporto ed il suo utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su

parti taglienti.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Caduta e urto violenti

Questo prodotto non deve essere più utilizzato dopo una forte caduta o un forte impatto (caduta del prodotto o urto sul prodotto). Una deformazione può limitarne il funzionamento o rotture interne non visibili possono causare una diminuzione di resistenza. In caso di dubbio, non esitare a contattare PETZL direttamente.

Verifica = sicurezza

Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza, o che ne limitano il funzionamento. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo 3 livelli di verifica.

- Prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato del prodotto.
- Durante l'utilizzo, è importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema.
- Far effettuare un controllo approfondito ad un controllore competente (ogni 3 mesi circa).

Per una maggiore sicurezza ed un migliore controllo del materiale, consigliamo di destinare ad ogni prodotto una «scheda di verifica».

E meglio destinare personalmente ad ognuno degli utilizzatori tutti i DPI.

Durata

La durata **potenziale** dei prodotti Petzl può essere di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili, indefinita per i prodotti metallici. La **durata reale** di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema. Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc... **ATTENZIONE** un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una superficie tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc...

Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, fare effettuare un controllo approfondito (verifica periodica) ad un controllore competente. Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in funzione al tipo e all'intensità dell'utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare il prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere registrati su una scheda di verifica. La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda e gli strumenti informatici messi a disposizione su www.petzl.fr/epi.

Eliminazione

Cessare immediatamente di utilizzare questo prodotto se:

- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) è negativo;
- ha subito notevoli sforzi o una forte caduta;
- non si conosce l'intera storia del suo utilizzo;
- ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili;
- si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.

Distruocere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: in funzione delle norme applicabili, dei testi

Sorgfalt walten zu essen, vermeiden sie Stöße. Reibung auf rauhen Materialien oder auf scharfen Teilen. Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Starke Stürze und Stöße

Nach einem starken Sturz oder einem Stoß (Sturz des Produkts selbst oder eines Gegenstands auf das Produkt), darf dieses Produkt nicht mehr verwendet werden. Eine Verformung kann seine Funktion beeinträchtigen, oder innere nicht sichtbare Brüche können zu einer Verringerung der Festigkeit führen. Im Zweifelsfall zögern Sie nicht, PETZL zu kontaktieren.

Überprüfung = Sicherheit

Zögern Sie nicht, ein Produkt auszusondern, das Schwachpunkte aufweist, die seine Festigkeit verringern oder seinen Gebrauch einschränken. Zu Ihrer Sicherheit raten wir zu drei Überprüfungsebenen:

- Vor und nach jedem Gebrauch ist es unerlässlich, den Zustand des Produkts zu überprüfen.
- Während des Gebrauchs ist es wichtig, regelmäßig den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit den übrigen Elementen des Systems zu kontrollieren.
- Es muss eine eingehendere Kontrolle durch eine sachkundige Person durchgeführt werden (ca. alle 3 Monate).

Zur Erhöhung der Sicherheit und um einen besseren Überblick über die Verwendung Ihres Materials zu behalten, raten wir, jedem Produkt ein „Begleitheft“ beizulegen.

Vorzugsweise sollten alle persönlichen Schutzausrüstungen namentlich einem einzigen Benutzer zugewiesen werden.

Produktlebensdauer

Die **potentielle** Lebensdauer von Petzl-Produkten lautet wie folgt: Bis zu 10 Jahren ab dem Herstellungsdatum für Kunststoff- und Textilprodukte und unbegrenzt für Metallprodukte. Die **tatsächliche** Lebensdauer eines Produkt endet, wenn es eines der nachfolgend aufgelisteten Kriterien zum Aussondern erfüllt (siehe „Aussondern von Ausrüstung“) oder wenn es für die Verwendung in einem System als technisch überholt gilt. Die tatsächliche Lebensdauer wird durch eine Reihe an Faktoren beeinflusst, beispielsweise Gebrauchsintensität, -häufigkeit und -umgebung sowie Benutzerkompetenz, Lagerungsbedingungen, Wartung usw.

ACHTUNG: In extremen Fällen kann sich die Lebensdauer des Produkts auf einen einzigen Einsatz reduzieren, beispielsweise im Falle von Kontakt mit Chemikalien, extremen Temperaturen, scharfen Kanten, einem schweren Sturz usw.

Regelmäßige Überprüfung auf Schäden und/oder Abnutzung.

Neben der Überprüfung vor jedem Einsatz und während des Gebrauchs sollten die Produkte mindestens ein Mal pro Jahr von einer kompetenten Fachkraft überprüft werden. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von der Intensität und von der Umgebung ab, in der das Produkt verwendet wird. Vorzugsweise sollte jeder Benutzer stets mit denselben Ausrüstungsgegenständen arbeiten, so dass sie oder er die genaue Geschichte der Ausrüstung kennt und die Ausrüstung besser überprüft werden kann. Die Ergebnisse dieser Überprüfung werden in den Prüfbericht eingetragen. In diesem Dokument sollten die folgenden Einzelheiten aufgezeichnet werden: Genaue Typ des Ausrüstungsgegenstands, Modell, Name und Kontaktinformation des Herstellers oder Vertriebs, Möglichkeiten der Identifizierung. Dies umfasst die Seriennummer, das Herstellungsjahr, das Kaufdatum, das Datum der Inbetriebnahme, den Namen des Benutzers und andere wichtige Informationen wie Wartung und Gebrauchshäufigkeit und Aufzeichnungen zur regelmäßigen Überprüfung. Hierzu gehören Datum, Anmerkungen und bestehende Probleme, Name und Unterschrift der prüfenden Person sowie das nächste Prüfdatum. Beispiele zu detaillierten Prüfberichten und andere Informationen finden Sie unter www.petzl.com/vpe (in englischer Sprache).

Aussondern von Ausrüstung

In den folgenden Fällen sollten Sie Ausrüstung sofort aussondern:

- Ein Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Überprüfung vor jedem Einsatz, während des Gebrauchs und regelmäßige Hauptüberprüfung).
- Die Ausrüstung wurde einem schweren Sturz oder beträchtlicher Belastung ausgesetzt.
- Die Gebrauchsgeschichte der Ausrüstung ist nicht bekannt bzw. unvollständig.
- Die Ausrüstung ist mindestens 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textilien gefertigt.
- Sie haben irgendwelche Zweifel an der Zuverlässigkeit. Zerstören und entsorgen Sie alte Ausrüstungsgegenstände sofort, um weiteren Gebrauch zu verhindern.

Veralterung von Produkten

Es gibt viele Gründe, aus denen ein Produkt als veraltet betrachtet werden kann und daher vor dem Ende seiner tatsächlichen Lebensdauer entsorgt werden sollte. Beispiele: Änderungen an Normen, Richtlinien oder Gesetzen, Entwicklung neuer Techniken, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.

Garantie

Für dieses Produkt wird gegen alle Material- und Fabrikationsfehler eine Garantie von drei Jahren gewährt. Ausgeschlossen von der Garantie sind normale Abnutzung, Oxidierung, Veränderungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung sowie Schäden, die auf Unfälle, Nachlässigkeiten oder Verwendungszwecke zurückzuführen sind, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Verantwortung

PETZL übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte oder zufällige Folgen oder alle anderen Arten von Schäden, die während der Verwendung seiner Produkte aufgetreten sind oder die aus deren Verwendung resultieren.

(IT) ITALIANO

Anello cucito

Attenzione: formazione specifica indispensabile prima dell'uso

Leggere attentamente e conservare queste istruzioni che descrivono le modalità di utilizzo ed il campo di applicazione dei prodotti. Sono autorizzate solo le tecniche di utilizzo raffigurate senza barratura. Deve essere escluso ogni altro modo di utilizzo: pericolo di morte. Vi sono rappresentati anche alcuni esempi di utilizzo improprio e di divieto (figure barrate da una croce o sovrappressione del teschio), ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a PETZL. Le attività in altezza sono pericolose e possono comportare ferite gravi o mortali. L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità. Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e la responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Utilizzo

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti ed addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. I dispositivi di protezione individuale (DPI) devono essere utilizzati unicamente in unione a sistemi in grado di assorbire energia (come le corde dinamiche, gli assorbitori di energia, etc). Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del vostro materiale (vedi nota informativa specifica). Per aumentare la durata di questo prodotto, è necessario averne cura durante il suo trasporto ed il suo utilizzo. Evitare gli urti e lo sfregamento su materiali abrasivi o su

parti taglienti.

L'utilizzatore deve considerare le possibilità di soccorso in caso di difficoltà incontrate utilizzando questo prodotto.

Caduta e urto violenti

Questo prodotto non deve essere più utilizzato dopo una forte caduta o un forte impatto (caduta del prodotto o urto sul prodotto). Una deformazione può limitarne il funzionamento o rotture interne non visibili possono causare una diminuzione di resistenza. In caso di dubbio, non esitare a contattare PETZL direttamente.

Verifica = sicurezza

Non esitare a scartare un prodotto che presenti dei difetti che ne riducono la resistenza, o che ne limitano il funzionamento. Per la vostra sicurezza, vi consigliamo 3 livelli di verifica.

- Prima e dopo ogni utilizzo, è obbligatorio verificare lo stato del prodotto.
- Durante l'utilizzo, è importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri elementi del sistema.
- Far effettuare un controllo approfondito ad un controllore competente (ogni 3 mesi circa).

Per una maggiore sicurezza ed un migliore controllo del materiale, consigliamo di destinare ad ogni prodotto una «scheda di verifica».

E meglio destinare personalmente ad ognuno degli utilizzatori tutti i DPI.

Durata

La durata **potenziale** dei prodotti Petzl può essere di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione per i prodotti in plastica e tessili, indefinita per i prodotti metallici. La **durata reale** di un prodotto termina nel momento in cui si riscontra una causa d'eliminazione (vedere la lista nel paragrafo «Eliminazione») o quando il prodotto risulta obsoleto nel sistema. Fattori che incidono sulla durata reale di un prodotto: intensità, frequenza, ambiente di utilizzo, competenza dell'utilizzatore, manutenzione, stoccaggio, ecc... **ATTENZIONE** un evento eccezionale può limitare la durata ad un solo utilizzo, ad esempio se il prodotto è esposto a prodotti chimici pericolosi, temperature estreme, se è a contatto con una superficie tagliente o se subisce notevoli sforzi, una forte caduta, ecc...

Verificare periodicamente che il dispositivo non abbia subito danni e che non sia deteriorato.

Oltre ai controlli prima e durante l'utilizzo, fare effettuare un controllo approfondito (verifica periodica) ad un controllore competente. Tale controllo deve essere effettuato almeno ogni 12 mesi. Bisogna adattare la frequenza in funzione al tipo e all'intensità dell'utilizzo. Per un miglior controllo del materiale, è consigliabile destinare il prodotto ad un solo utilizzatore così da conoscerne la storia. I risultati dei controlli devono essere registrati su una scheda di verifica. La scheda di verifica deve consentire di registrare i seguenti dati: tipo di dispositivo, modello, nome e dati del fabbricante o del fornitore, mezzo di identificazione (n° di serie o n° individuale), anno di fabbricazione, data d'acquisto, data del primo utilizzo, nome dell'utilizzatore, ogni informazione pertinente come ad esempio la manutenzione e la frequenza di utilizzo, la storia delle verifiche periodiche (data, osservazioni e difetti riscontrati, nome e firma del controllore competente, data della prossima verifica periodica prevista). È possibile utilizzare il modello di scheda e gli strumenti informatici messi a disposizione su www.petzl.fr/epi.

Eliminazione

Cessare immediatamente di utilizzare questo prodotto se:

- il risultato dei controlli (prima, durante, approfondito) è negativo;
- ha subito notevoli sforzi o una forte caduta;
- non si conosce l'intera storia del suo utilizzo;
- ha 10 anni ed è composto da materiali plastici o tessili;
- si ha un minimo dubbio sulla sua affidabilità.

Distruocere i prodotti scartati per evitare un futuro utilizzo.

Obsolescenza del prodotto

Esistono molteplici ragioni per le quali un prodotto può essere considerato obsoleto e quindi ritirato dal servizio, per esempio: evoluzione delle norme applicabili, dei testi

normativi e delle tecniche, incompatibile con gli altri dispositivi, ecc...

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze ed agli utilizzi a quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Avviso casido

Atención: es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización

Los elementos y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos. Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no están tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse: peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también están representados (pequeños tachados con una cruz o pictograma: «calavera»). Existe una gran cantidad de malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluir imaginando. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de los medios de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar solamente en o con sistemas que absorban energía (por ejemplo, cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc.). Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (consulte ficha específica).

Con la finalidad de aumentar la vida de este producto es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los roces con materiales abrasivos o sobre partes cortantes. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utiliza este producto.

Caida y choque importante

Tras una caída o un choque importante (caída del producto o choque sobre él), este producto no debe seguir siendo utilizado. Una deformación puede limitar su funcionamiento, o roturas internas no aparentes pueden comportar una diseminación de su resistencia. Contacte con PETZL en caso de duda.

Comprobación de seguridad

No dude en desechar un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento. Para su seguridad, le aconsejamos 3 niveles de comprobación:

- Antes y después de cada utilización es obligatorio verificar el estado del producto.
- Durante la utilización, es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los otros elementos del sistema.
- Aproximadamente cada 3 meses debe ser efectuado un control en profundidad por una persona competente.

Para mayor seguridad y un mejor seguimiento de su material, aconsejamos atribuir a cada producto una «ficha de seguimiento».

Es preferible atribuir todos los EPI, de manera nominal, a un único usuario.

Vida útil

La vida útil potencial de los productos Petzl puede ser de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles, e indefinida para los productos metálicos.

La vida útil real de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darle de baja (ver lista en el párrafo «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto incluyen: frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc. ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una araña cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.

Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y después de la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) por un controlador competente. Esta verificación debe realizarse cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historial. Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una ficha de seguimiento. Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (nº de serie o nº individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi.

Dar de baja

- Deje de utilizar inmediatamente este producto si:
 - el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) es negativo,
 - ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,
 - no conoce el historial completo de su utilización,
 - tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,
 - tiene la mínima duda de su fiabilidad.
- Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura



(EN) Storage / Transport
(FR) Stockage / Transport
(DE) Lagerung / Transport
(IT) Conservazione / Trasporto
(ES) Almacenamiento / Transporte



(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / Desinfektion
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / Desinfección



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen /
(IT) Asciugamento
(ES) Secado



(EN) Dangerous product
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



PETZL
Zi-Coden 105A
38500 Crohles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

normativi e delle tecniche, incompatibile con gli altri dispositivi, ecc...

Garanzia

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi dalla garanzia: l'usura normale, l'ossidazione, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la manutenzione impropria, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze ed agli utilizzi a quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

(ES) ESPAÑOL

Avviso casido

Atención: es indispensable una formación adecuada antes de cualquier utilización

Los elementos y conserve las fichas que presentan los modos de funcionamiento y el campo de aplicación de los productos. Sólo están autorizadas las técnicas presentadas que no están tachadas. Cualquier otra utilización debe excluirse: peligro de muerte. Algunos ejemplos de mala utilización y de prohibición también están representados (pequeños tachados con una cruz o pictograma: «calavera»). Existe una gran cantidad de malas aplicaciones que nos es imposible enumerar e incluir imaginando. En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a PETZL.

Las actividades en altura son peligrosas y pueden ocasionar heridas graves, incluso mortales. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de los medios de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad. Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Utilización

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada. Los equipos de protección individual (EPI) se han de utilizar solamente en o con sistemas que absorban energía (por ejemplo, cuerdas dinámicas, absorbedores de energía, etc.). Verifique la compatibilidad de este producto con los otros elementos de su material (consulte ficha específica).

Con la finalidad de aumentar la vida de este producto es necesario ser cuidadoso durante su transporte y su utilización. Evite los choques, los roces con materiales abrasivos o sobre partes cortantes. El usuario debe prever la posibilidad de necesitar ayuda en caso de que encuentre dificultades mientras utiliza este producto.

Caida y choque importante

Tras una caída o un choque importante (caída del producto o choque sobre él), este producto no debe seguir siendo utilizado. Una deformación puede limitar su funcionamiento, o roturas internas no aparentes pueden comportar una diseminación de su resistencia. Contacte con PETZL en caso de duda.

Comprobación de seguridad

No dude en desechar un producto que presente signos de debilidad que puedan reducir su resistencia o limitar su funcionamiento. Para su seguridad, le aconsejamos 3 niveles de comprobación:

- Antes y después de cada utilización es obligatorio verificar el estado del producto.
- Durante la utilización, es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los otros elementos del sistema.
- Aproximadamente cada 3 meses debe ser efectuado un control en profundidad por una persona competente.

Para mayor seguridad y un mejor seguimiento de su material, aconsejamos atribuir a cada producto una «ficha de seguimiento».

Es preferible atribuir todos los EPI, de manera nominal, a un único usuario.

Vida útil

La vida útil potencial de los productos Petzl puede ser de 10 años a partir de la fecha de fabricación para los productos plásticos y textiles, e indefinida para los productos metálicos.

La vida útil real de un producto finaliza cuando se produce alguna causa para darle de baja (ver lista en el párrafo «Dar de baja») o cuando pasa a ser obsoleto en el sistema.

Factores que influyen en la vida útil real de un producto incluyen: frecuencia, entorno de utilización, competencia del usuario, mantenimiento, almacenamiento, etc. ATENCIÓN: un suceso excepcional puede limitar la vida útil a una sola utilización, por ejemplo, si el producto está expuesto a productos químicos peligrosos, a temperaturas extremas o si está en contacto con una araña cortante o si ha sufrido esfuerzos importantes, una caída importante, etc.

Compruebe periódicamente que el equipo no haya sufrido ningún daño ni deterioro.

Además de las comprobaciones antes y después de la utilización, realice una comprobación en profundidad (examen periódico) por un controlador competente. Esta verificación debe realizarse cada 12 meses. Esta frecuencia debe adaptarse en función del tipo y de la intensidad de utilización. Para un mejor seguimiento del material, es preferible atribuir este producto a un usuario único para que éste conozca su historial. Los resultados de las verificaciones deben anotarse en una ficha de seguimiento. Esta ficha de seguimiento debe permitir registrar los detalles siguientes: tipo de equipo, modelo, nombre y dirección del fabricante o del proveedor, medio de identificación (nº de serie o nº individual), año de fabricación, fecha de compra, fecha de la primera utilización, nombre del usuario, toda la información pertinente como, por ejemplo, el mantenimiento, la frecuencia de utilización y el historial de los controles periódicos (fecha, comentarios y defectos detectados, nombre y firma del controlador competente, fecha del próximo control periódico previsto). Puede utilizar el ejemplo de ficha detallada y las herramientas informáticas que encontrará a su disposición en www.petzl.fr/epi.

Dar de baja

- Deje de utilizar inmediatamente este producto si:
 - el resultado de las verificaciones (antes, durante, en profundidad) es negativo,
 - ha sufrido esfuerzos importantes o una caída importante,
 - no conoce el historial completo de su utilización,
 - tiene 10 años y está compuesto de materiales plásticos o textiles,
 - tiene la mínima duda de su fiabilidad.
- Destruya los productos que ha dado de baja para evitar una utilización futura.

Productos obsoletos

Hay numerosas razones por las que un producto puede considerarse obsoleto y, por consiguiente, retirado de la circulación, por ejemplo: evolución de las normas aplicables, evolución de los textos reglamentarios, evolución de las técnicas, incompatibilidad con los otros equipos, etc.

Garantía PETZL

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto de materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, la mala conservación, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

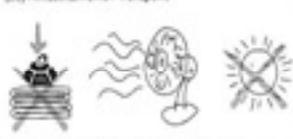
Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura



(EN) Storage / Transport
(FR) Stockage / Transport
(DE) Lagerung / Transport
(IT) Conservazione / Trasporto
(ES) Almacenamiento / Transporte



(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / Desinfektion
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / Desinfección



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen /
(IT) Asciugamento
(ES) Secado



(EN) Dangerous product
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



PETZL
Zi-Coden 105A
38500 Crohles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001
Copyright Petzl

